



# SUMARIO

**BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN  
DE AMIGOS DEL CAMINO DE  
SANTIAGO DEL BIERZO**

**AÑO 9  
Nº 9 - SEPTIEMBRE - 2002**



**PATROCINADO POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA**



## SECCIONES

|  |         |
|--|---------|
| Portada:   |         |
| <i>Crucero Xunta Galicia (Ponferrada)</i> .....    | 1       |
| Sumario .....                                      | 2       |
| Saluda del Presidente .....                        | 3       |
| Enrique Gil y Carrasco .....                       | 4       |
| Estadística de Peregrinos en el Albergue           |         |
| «San Nicolás de Flüe» (año 2001-02) .....          | 5 - 6   |
| Los caminos .....                                  | 7 - 9   |
| No me saques de mi Bierzo .....                    | 10      |
| Peregrinos o turistas baratos .....                | 11      |
| Breve historia de la peregrinación a               |         |
| Santiago de Compostela .....                       | 12 - 13 |
| 2001: De Helsinki a Ponferrada.                    |         |
| 2002: De Ponferrada a Santiago de Compostela ...   | 14 - 15 |
| Misa jacobea .....                                 | 16      |
| El Camino: Trozos de Vida .....                    | 17      |
| De San Nicolás de Flüe a San Nicolás de Flüe ..... | 18 - 22 |
| Los franciscanos se ocupan del Camino en           |         |
| El Bierzo Oeste .....                              | 23      |
| Cena anual .....                                   | 24      |
| Vieira .....                                       | 25      |
| Las instituciones miran y miman el Camino .....    | 26 - 27 |
| Un Camino con sentido .....                        | 28 - 29 |
| El Camino atrae a personajes ilustres .....        | 30      |
| Relación de Socios de la Asociación de Amigos del  |         |
| Camino de Santiago .....                           | 31      |
| Credencial .....                                   | 32      |
| Boletín de inscripción .....                       | 33      |
| Fotos para el recuerdo:                            |         |
| - Aniversario Refugio de Rabanal .....             | 34      |
| - Inauguración del monolito a Jouko Tyry .....     | 35      |
| Congresos .....                                    | 36 - 37 |

## JUNTA DIRECTIVA

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| <i>Presidente:</i>            | DOMINGO E. SÁNCHEZ ÁLVAREZ  |
| <i>Vicepresidente 1º:</i>     | JAVIER FDEZ. DE LOS COBOS   |
| <i>Vicepresidente 2º:</i>     | JORGE TEJERINA LÍPIZ        |
| <i>Secretario:</i>            | MIGUEL ÁNGEL PÉREZ VEGA     |
| <i>Vicesecretaria:</i>        | Mª JOSÉ HUERGA ARIAS        |
| <i>Tesorero:</i>              | BERNARDO RODRÍGUEZ F.       |
| <i>Vicetesorero:</i>          | JULIO IBÁÑEZ CALLEJA        |
| <i>Vocal de Cultura:</i>      | ANTOLÍN DE CELA PÉREZ       |
| <i>Vocal Peregrinaciones:</i> | Fernando Javier Neira López |
| <i>Colaborador:</i>           | GREGORIO GONZÁLEZ DOMÍNGUEZ |

### FOTOS:

|           |   |
|-----------|---|
| Portada:  | <i>Domingo E. Sánchez</i>   |
| Interior: | <i>Bernardo Rodríguez</i><br><i>José Manuel Carracedo</i><br><i>Fernando Frá Castro</i> |



**EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA**

Concejalía de Cultura



**D**espués de nueve años de esta publicación que llega hoy a tus manos, nos sentimos orgullosos de la misma, que a pesar de costarnos bastante trabajo, y sobre todo dinero su publicación, son una gran mayoría de peregrinos, asociaciones e instituciones, así como bibliotecas de España y del extranjero que cada año más nos la solicitan para sus archivos, que enterándose de su existencia, así lo hacen, como también los números atrasados de la misma.

Procuramos atender todas las peticiones, aunque ya os avisamos desde estas líneas, que el número 1 está agotado. Esto nos impulsa a sacar un número al año con las dificultades anteriormente reseñadas.

Un Boletín que sirve como cauce de comunicación de nuestros asociados, de los acontecimientos vividos en ese año, así como la información de nuestros refugios y oficinas de información.

Este año ha sido un poco incómodo. Después de casi 10 años disfrutando del local de la oficina del peregrino, lo hemos devuelto a su dueño, porque así se nos solicitó. El material que allí había, así como el mobiliario de oficina, se encuentran en el local de la Hermandad de Jesús Nazareno. Desde aquí damos gracias a esta institución ponferradina que altruistamente se ha prestado voluntaria para albergar momentáneamente este material.

En reunión mantenida con el Excelentísimo Ayuntamiento de

Ponferrada, les solicitamos un local para la oficina. Estando bastante avanzadas las negociaciones, creemos que en un corto espacio de tiempo, dispongamos de un nuevo local, acorde con las necesidades que esta ciudad requiere para dar atención e información al número tan grande de peregrinos que por ella transitan.

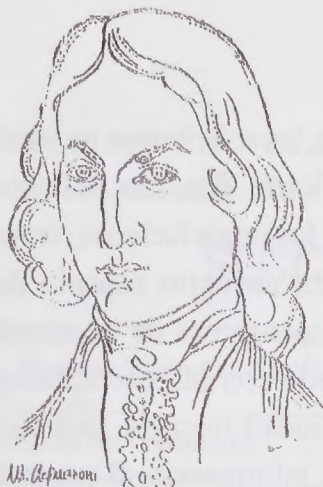
Nuevas ilusiones nos rondan en mente para que en años venideros podamos realizar en esta ciudad un gran Congreso Internacional Jacobeo. Las autoridades de esta ciudad también están muy ilusionadas para que lo podamos realizar. Hoy en día entendemos que Ponferrada está capacitada para poder albergar un evento de estas características, pues disponemos de un gran teatro que acoge a setecientas personas, y el nivel de plazas hoteleras se ha incrementado mucho en estos últimos años con nuevos hoteles. Esperemos que así se cumplan.

Tengo que dar las gracias a todos los hospitaleros voluntarios del Camino de Santiago que tanto nos ayudan desinteresadamente en nuestros refugios, a las casas comerciales, al Excelentísimo Ayuntamiento de Ponferrada, así como a la Xunta de Galicia que hacen realidad este boletín. No quisiera olvidarme de la Junta Directiva de esta Asociación, como de los colaboradores de los artículos insertados en este número. A todos ellos, muchas gracias. **UTREYA ET SUSEYA.**



*Domingo E. Sánchez Álvarez*  
Presidente





# ENRIQUE GIL Y CARRASCO

Nació en Villafranca del Bierzo (León) en 1815. Estudió Filosofía y Jurisprudencia en Valladolid y Madrid. Estuvo en Berlín en misión diplomática. Su obra más conocida es la novela "El Señor de Bembibre" y su poema más famoso es "La Violeta". Murió en Berlín en el año 1846.

## La Violeta

*Flor deliciosa en la memoria mía,  
ven mi triste laúd a coronar,  
y volverán las trovas de alegría  
en sus ecos tal vez a resonar.*

*Mezcla tu aroma a sus cansadas cuerdas,  
yo sobre ti no inclinaré mi sien,  
de miedo, pura flor, que entonces pierdas  
tu tesoro de olores y tu bien.*

*Yo, sin embargo, coroné mi frente  
con tu gala en las tardes de abril;  
yo te buscaba a orillas de la fuente;  
yo te adoraba, tímida y gentil.*

*Porque eras melancólica y perdida,  
y era perdido y lúgubre mi amor,  
y en ti miré el emblema de mi vida  
y mi destino, solitaria flor.*

*Tú allí crecías, olorosa y pura,  
con tus moradas hojas de pesar;  
pasaba entre la hierba tu frescura,  
de la fuente al confuso murmurar.*

*Y pasaba mi amor desconocido,  
de un arpa oscura al apagado son,  
con frívolos cantares confundido  
el himno de mi amante corazón.*

*Yo busqué la hermandad de la desdicha  
en tu cáliz de aroma y soledad,  
y a tu ventura asemejé mi dicha,  
y a tu prisión mi antigua libertad.*

*¡Cuántas meditaciones han pasado  
por mi frente, mirando tu arbol!  
¡Cuántas veces mis ojos te han dejado,  
para volverse al moribundo sol!*

*¡Qué de consuelos a mi pena diste  
con tu calma y tu dulce lobreguez,  
cuando la mente imaginaba triste  
el negro porvenir de la vejez!*

*Yo me decía: "Buscaré en las flores  
acres que escuchen mi infeliz cantar,  
que mitiguen con bálsamo de olores  
las ocultas heridas del pesar."*

*Y me apartaba, al alumbrar la luna  
de ti, bañada en moribunda luz,  
adormecida en tu vistosa cuna,  
velada en tu aromático capuz.*

*Y una esperanza el corazón llevaba,  
pensando en tu sereno amanecer,  
y otra vez en tu cáliz divisaba  
perdidas ilusiones de placer.*

*Heme hoy aquí: ¡cuán otros mis cantares!  
¡cuán otro mi pesar, mi porvenir!  
ya no hay flores que escuchen mis pesares,  
ni soledad donde poder gemir.*

*Lo secó todo el soplo de mi aliento,  
y naufragué con mi doliente amor;  
lejos ya de la paz y del contento,  
mírame aquí en el valle del dolor.*

*Era dulce mi pena y mi tristeza;  
tal vez moraba una ilusión detrás,  
mas la ilusión voló con su pureza,  
mis ojos, ¡ay!, no la verán jamás.*

*Hoy vuelvo a ti, cual pobre viajero  
vuelve al hogar, que, niño, le acogió;  
pero mis glorias recobrar no espero;  
sólo a buscar la huesa vengo yo.*

*Vengo a buscar mi huesa solitaria,  
para dormir tranquilo junto a ti,  
ya que escuchaste un día mi plegaria,  
y un ser humano en tu corola vi.*

*Ven mi tumba a adornar, triste viola,  
y embalsama mi oscura soledad;  
sé de su pobre césped la aureola  
con tu vaga y poética beldad.*

*Quizá al pasar la virgen de los valles,  
enamorada y rica en juventud,  
por las umbrosas y desiertas calles  
do yacerá escondido mi ataúd.*

*Irá a cortar la humilde violeta  
y la pondrá en su seno con dolor,  
y, llorando, dirá: "¡Pobre poeta!  
¡ya está callada el arpa del amor!"*



# Estadística de Peregrinos en el Albergue «San Nicolás de Flüe» de Ponferrada. Año 2001

| Día          | Enero     | Febrero   | Marzo      | Abril      | Mayo         | Junio        | Julio        | Agosto       | Septiembre   | Octubre    | Noviembre  | Diciembre  | TOTAL         |
|--------------|-----------|-----------|------------|------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------|------------|------------|---------------|
| 1            | 2         | 1         | 4          | 2          | 33           | 74           | 109          | 175          | 31           | 35         | 29         | 3          |               |
| 2            | 5         | 1         | 4          | 9          | 52           | 60           | 203          | 224          | 67           | 56         | 15         | 6          |               |
| 3            | 3         | 3         | 0          | 101        | 21           | 67           | 136          | 162          | 68           | 53         | 3          | 4          |               |
| 4            | 1         | 1         | 5          | 16         | 28           | 58           | 95           | 221          | 104          | 41         | 5          | 10         |               |
| 5            | 1         | 1         | 2          | 18         | 29           | 60           | 144          | 173          | 67           | 59         | 4          | 4          |               |
| 6            | 4         | 2         | 7          | 36         | 30           | 62           | 115          | 238          | 80           | 25         | 12         | 6          |               |
| 7            | 2         | 1         | 6          | 16         | 37           | 82           | 122          | 193          | 50           | 27         | 9          | 17         |               |
| 8            | 0         | 2         | 5          | 12         | 39           | 60           | 68           | 188          | 60           | 22         | 12         | 3          |               |
| 9            | 0         | 4         | 4          | 45         | 23           | 36           | 149          | 197          | 56           | 24         | 9          | 7          |               |
| 10           | 0         | 3         | 2          | 36         | 44           | 52           | 103          | 156          | 63           | 28         | 9          | 6          |               |
| 11           | 7         | 0         | 8          | 63         | 33           | 61           | 97           | 178          | 81           | 18         | 6          | 8          |               |
| 12           | 0         | 0         | 6          | 41         | 35           | 48           | 129          | 136          | 46           | 22         | 15         | 4          |               |
| 13           | 0         | 4         | 8          | 35         | 38           | 78           | 166          | 175          | 61           | 38         | 5          | 14         |               |
| 14           | 0         | 0         | 5          | 22         | 36           | 44           | 173          | 127          | 43           | 43         | 7          | 5          |               |
| 15           | 0         | 0         | 1          | 21         | 48           | 38           | 253          | 169          | 81           | 35         | 8          | 2          |               |
| 16           | 0         | 5         | 6          | 23         | 67           | 62           | 165          | 162          | 66           | 14         | 12         | 0          |               |
| 17           | 0         | 2         | 6          | 21         | 44           | 56           | 271          | 161          | 81           | 38         | 3          | 2          |               |
| 18           | 1         | 2         | 1          | 12         | 60           | 63           | 111          | 174          | 64           | 29         | 4          | 6          |               |
| 19           | 0         | 2         | 11         | 33         | 82           | 63           | 179          | 177          | 102          | 33         | 9          | 2          |               |
| 20           | 0         | 1         | 14         | 9          | 83           | 69           | 148          | 149          | 103          | 22         | 7          | 1          |               |
| 21           | 0         | 7         | 21         | 14         | 53           | 84           | 187          | 161          | 94           | 26         | 4          | 5          |               |
| 22           | 0         | 2         | 7          | 20         | 65           | 62           | 149          | 189          | 73           | 18         | 5          | 4          |               |
| 23           | 0         | 1         | 9          | 9          | 42           | 41           | 107          | 102          | 51           | 16         | 9          | 5          |               |
| 24           | 1         | 4         | 0          | 14         | 63           | 46           | 156          | 76           | 96           | 22         | 2          | 6          |               |
| 25           | 6         | 3         | 2          | 15         | 66           | 37           | 99           | 80           | 56           | 22         | 7          | 3          |               |
| 26           | 1         | 1         | 11         | 14         | 69           | 65           | 52           | 52           | 39           | 15         | 3          | 1          |               |
| 27           | 1         | 3         | 0          | 6          | 51           | 74           | 68           | 52           | 37           | 21         | 2          | 2          |               |
| 28           | 2         | 7         | 85         | 29         | 53           | 43           | 160          | 77           | 51           | 20         | 4          | 3          |               |
| 29           | 1         |           | 4          | 50         | 28           | 87           | 125          | 56           | 22           | 17         | 9          | 3          |               |
| 30           | 0         |           | 9          | 28         | 50           | 64           | 118          | 33           | 27           | 13         | 3          | 1          |               |
| 31           | 1         |           | 11         |            | 32           |              | 103          | 66           |              | 28         |            | 3          |               |
| <b>Total</b> | <b>39</b> | <b>63</b> | <b>264</b> | <b>770</b> | <b>1.434</b> | <b>1.796</b> | <b>4.260</b> | <b>4.479</b> | <b>1.920</b> | <b>880</b> | <b>231</b> | <b>146</b> | <b>16.282</b> |
| <b>Media</b> | <b>1</b>  | <b>2</b>  | <b>9</b>   | <b>25</b>  | <b>46</b>    | <b>60</b>    | <b>137</b>   | <b>144</b>   | <b>64</b>    | <b>28</b>  | <b>8</b>   | <b>5</b>   | <b>45</b>     |

**CASA MANILA**

*Ramón Tahoces Pacios*

**ULTRAMARINOS Y FRUTAS**

*Especialidad en Velas de cera,  
faroles de Semana Santa y cirios pascuales*

**SERVICIO A DOMICILIO**

Plaza Virgen de la Encina, 2 - PONFERRADA  
Telfs. 987 41 01 58 - Partic. 987 41 45 61

**La Boutique del TROFEO DEPORTIVO**

**JOYERÍA - ÓPTICA**

**Cesáreo Gómez**

Avda. La Puebla, 42  
Teléf. 987 410 105

24400  
PONFERRADA

# ESTADÍSTICA

## Estadística de Peregrinos en el Albergue «San Nicolás de Flüe» de Ponferrada. Año 2002

| Día          | Ene       | Feb        | Mar        | Abr        | May          | Jun          | Jul          | Ago          |
|--------------|-----------|------------|------------|------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 1            | 1         | 4          | 0          | 46         | 44           | 63           | 130          | 154          |
| 2            | 9         | 0          | 5          | 26         | 41           | 42           | 134          | 220          |
| 3            | 2         | 1          | 6          | 11         | 51           | 76           | 142          | 230          |
| 4            | 3         | 4          | 5          | 15         | 43           | 68           | 185          | 215          |
| 5            | 1         | 4          | 3          | 14         | 42           | 82           | 134          | 210          |
| 6            | 2         | 7          | 10         | 15         | 24           | 56           | 101          | 201          |
| 7            | 1         | 4          | 10         | 5          | 49           | 66           | 98           | 181          |
| 8            | 1         | 3          | 1          | 14         | 54           | 68           | 70           | 187          |
| 9            | 1         | 3          | 7          | 12         | 61           | 60           | 122          | 180          |
| 10           | 0         | 1          | 2          | 18         | 59           | 92           | 229          | 205          |
| 11           | 0         | 6          | 4          | 16         | 47           | 40           | 81           | 21           |
| 12           | 4         | 6          | 11         | 29         | 38           | 95           | 165          | 149          |
| 13           | 7         | 2          | 11         | 10         | 54           | 53           | 107          | 165          |
| 14           | 2         | 0          | 1          | 13         | 41           | 92           | 169          | 181          |
| 15           | 1         | 2          | 8          | 11         | 33           | 118          | 202          | 153          |
| 16           | 0         | 4          | 13         | 13         | 65           | 89           | 212          | 215          |
| 17           | 0         | 7          | 84         | 13         | 62           | 65           | 153          | 170          |
| 18           | 0         | 7          | 31         | 17         | 72           | 44           | 196          | 228          |
| 19           | 1         | 7          | 2          | 42         | 48           | 73           | 164          | 227          |
| 20           | 3         | 2          | 13         | 25         | 69           | 55           | 133          | 180          |
| 21           | 3         | 0          | 9          | 25         | 97           | 103          | 152          | 121          |
| 22           | 5         | 7          | 29         | 23         | 74           | 80           | 139          | 168          |
| 23           | 6         | 5          | 21         | 37         | 64           | 77           | 184          | 115          |
| 24           | 5         | 4          | 19         | 29         | 68           | 78           | 163          | 109          |
| 25           | 5         | 2          | 25         | 75         | 62           | 72           | 90           | 94           |
| 26           | 9         | 6          | 24         | 29         | 56           | 66           | 83           | 77           |
| 27           | 1         | 6          | 28         | 47         | 59           | 46           | 85           | 52           |
| 28           | 3         | 5          | 41         | 40         | 86           | 62           | 102          | 95           |
| 29           | 1         |            | 36         | 48         | 131          | 109          | 148          | 50           |
| 30           | 5         |            | 42         | 50         | 76           | 123          | 128          | 52           |
| 31           | 5         |            | 11         |            | 61           |              | 110          | 81           |
| <b>Total</b> | <b>87</b> | <b>109</b> | <b>512</b> | <b>768</b> | <b>1.831</b> | <b>2.213</b> | <b>4.311</b> | <b>4.880</b> |
| <i>Media</i> | <i>3</i>  | <i>4</i>   | <i>16</i>  | <i>25</i>  | <i>59</i>    | <i>74</i>    | <i>139</i>   | <i>157</i>   |

*boutique*

**donamaria**

Isidro Rueda, 8  
Teléfono 987 42 72 46  
24400 PONFERRADA



## LOS CAMINOS

Hay una antigua frase que se ha convertido en proverbial: «*Todos los caminos llevan a Roma*». Refiriéndonos al tema que vamos a tratar, podríamos decir también que «*todos los caminos llevan a Santiago*». Y no nos apartaríamos mucho de la realidad.

En los últimos años, afortunadamente, ha surgido un especial interés por descubrir o demostrar que el Camino de Santiago ha pasado siempre por este suelo que pisamos en los territorios de nuestra vida diaria. Tal vez ese empeño nos ha llevado a imaginar un «Camino» único y exclusivo que, señalado por esa siembra astral llamada «vía láctea», ha venido a concretarse en una marca histórica grabada en la corteza terrestre sobre el costillar de nuestra Europa Occidental. Pero la verdad es que, sin necesidad de romper ese concepto mágico originario en torno al trazado del Camino, una mayor información histórica, la afición a las lecturas sobre el tema (con su bibliografía creciente y seria) y, sobretodo, el mayor conocimiento sobre monumentos documentados (incluidos aquellos que rubrican todavía una razonable aproximación a su estructura originaria) contribuyen a que desdramaticemos un tanto el tema y aprendamos a redescu-

brirlo con talante abierto: Sin afirmaciones generales tópicas o simplistas, con ribetes más bien dogmatizantes, exclusivistas y hasta intolerantes en un asunto al que es preciso acercarse con el cariño y la humildad debida para no presumir de sabios en tierras tan movedizas. Tal actitud es, creo yo, la más coherente y aconsejable ante la frecuente escasez de datos históricos incontrovertibles.

Hay, además, otra consideración, aparentemente simple, pero que resulta, a mi modo de ver, fundamental para no perdemos en inútiles discusiones: Creo imprescindible diferenciar la visión del Camino de Santiago, que pasa por tierras de ámbito rural prácticamente deshabitadas y el concepto de esos otros tramos que pretendemos reconocer o recordar dentro de lo que hoy podríamos denominar «casco urbano» en cual-

**Los peregrinos, que buscaban cobijo, alimento o asistencia sanitaria más segura dentro de una población estable, escogían luego las rutas, sendas o veredas que le resultaban más cómodas, para reintegrarse a su ruta, ya en las afueras.**

quier población medianamente importante. Mantengo la convicción de que, en el interior de las ciudades, pocas veces existía un único camino: Los peregrinos, que buscaban cobijo, alimento o asistencia sanitaria más segura dentro de una población estable, escogían luego las rutas, sendas o veredas que le resultaban más cómodas, para reintegrarse a su ruta, ya en las afueras.

A Ponferrada, por ejemplo, llegaban peregrinos por la ruta de Foncebadón y también por la del Manzanal (con sus correspondientes ramificaciones y encuentros en los entornos de San Román de Bembibre, San Miguel de las Dueñas o Congosto). Unos y otros habían de superar las fronteras inevitables de los ríos, principalmente Sil y Boeza, por puentes, barcas o pasos naturales. Buscaban alimento y acogida o curación de sus heridas antes de reemprender una ruta única hacia Galicia. Pero ¿por dónde salían? Habría otra pregunta previa: ¿Qué casco urbano constituía nuestra ciudad en el S. XIV, XVI o XVII? ¿Por qué diversos senderos se accedía a ese camino básico que ya podríamos definir sin dudas, por ejemplo a partir de Villafranca del Bierzo? ¿Tienen algún sentido, entonces, los acaloramientos y discusiones?



## NUESTROS SOCIOS

El que en nuestro tiempo se señalen caminos oficiales intraurbanos significa más bien un razonable intento actual de pedagogía turística que de definición histórica. Bien está. Pero sin confundirlo con la investigación ni alentar la quema de banderas discrepantes. Eso no ayuda al Camino.

Porque efectivamente, aquí la leyenda, la historia y la vida misma están íntimamente entreveradas como las ramas de una madre selva; y, como en ella, lo importante es, no su inextricable trama interior, sino descubrir que el perfume de su conjunto es exquisito, con enjambres de abejas que se acercan a su inconfundible aroma de siglos.

Está siendo un hecho reconfortante el interés que en los últimos años ha ido despertándose por el Camino de Santiago y su entorno. Y comprobamos cómo su conocimiento y andadura, que hace nada se consideraba como manía de cuatro locos andarines y nostálgicos, se ha convertido en tema estrella, no sólo en el campo de lo religioso o esotérico, sino muy principalmente de lo cultural; incluso de nuevos tanteos sociológicos y hasta antropológicos.

Pero, quizás, el fenómeno más dinamizador (aunque a su vez el menos trascendente, hemos de admitirlo) ha sido el del turismo como reconocido valor emergente. Y ello ha significado que entre también en

la esfera de lo políticamente interesante y económicamente santificable. Sobre todo al darnos cuenta de que el Camino de Santiago puede desplegarse en multitud de caminos y senderos, todos ellos valiosos y enriquecedores del paisaje humano. Está resultando curioso cómo en el amplio entorno de la ruta jacobea han empezado a reivindicarse trazados que sorprendentemente atravesaban por importantes calles del pueblo, villa o ciudad; dudosamente existentes no más allá del último siglo. Pero la buena idea de subvenciones apetecibles para recuperación de caminos y senderos ha llevado a presentar, como rutas de peregrinaje, trazados en los que hasta ahora nadie se había fijado. Pienso que la oportunidad económica no justificaría este engaño o pequeñas traiciones interesadas a la respetable tradición santiaguera.

De repente, además, se ha descubierto que en ocasiones las huellas del Camino originario se habían borrado o se habían soterrado, sin el menor respeto, bajo infraestructuras de calles modernas y que algunas viejas redes de caminos rurales de peregrinaje habían sido desvergonzadamente incorporadas a fincas particulares circundantes. Al reconocerse el Camino de Santiago como Patrimonio de la Humanidad, parece que se están constatando algunos de estos atávicos desmanes difíciles de corregir. Queda, pues,

mucho por conseguir. Y así también se puede decir con Machado que «*se hace camino al andar*». Pero de momento es preciso empezar a andar para rehacer o recuperar caminos. En tal sentido, me parecería interesante e inaplazable que se estudiara y decidiera, por las distintas administraciones, un calendario coordinado de actividades cara a los próximos años jacobeos, cuidando de que no todo se enfoque desde el exclusivo prisma turístico.

Finalmente, para no alargarnos ya en demasía, quiero fijarme en algo muy cercano y concreto que ha pasado y sigue pasando delante de nuestros ojos, sin aparente escándalo para nadie (ni visible control por parte de las autoridades competentes). Y es que, al parecer, vamos tolerando irresponsabilidades de quienes, no sabiendo respetar el patrimonio común, parecerían tener el privilegio de supeditar los derechos de todos a su capricho personal. O que siguen inconscientemente viejos vicios anexionistas, hoy inadmisibles.

Seguramente todos somos un poco responsables al tolerar en silencio tales actitudes.

Mencionaré dos hechos que podrían solaparse:

1º: No hace mucho que gozamos de un aspecto digno en el trozo de Camino de Santiago que media entre el alto de Molina y el casco de Ponferrada, atravesando la urbanización «Patricia». Algunos pusimos





*Castro Bergidum, a orillas del Camino de Santiago*

mucho tiempo y alma en esa reforma. Se insistió siempre en que, aparte de la calzada, debiera aparecer bien diferenciado el camino de peregrinos, separado de los vehículos. Algo se consiguió con unas aceptables aceras de color. Pero enseguida uno advierte que esa acera-camino se interrumpe bruscamente y el viandante ha de cruzar la calzada sorteando vehículos bien poco tolerantes. Se esperaba solución a ese defecto: Podían cubrirse las cunetas e incluso añadir algunas luces puesto que el trayecto tiene también la funcionalidad de paseo. Se auspició una colaboración entre Ayuntamiento (a quien corresponde la llamada «obra civil») y la propia Consejería de Fomento que adjudicó las obras a la baja, ahorrándose 47 millones de pesetas. Urgimos ya en ese momento que se dedicaran a esta mejora. Tres años después todo sigue igual: El Ayuntamiento parece haber olvidado su compromiso de

entonces con los propios vecinos de la zona y la Junta, con el cambio de Consejero, se desentendió de sus buenas intenciones. ¡A ver si para el próximo año jacobeo! Pero los accidentes no suelen esperar.

2º: Desde el principio pedimos con insistencia que el proyecto incluyese, además, un discreto adecentamiento del viejo camino, mal conservado, que, a partir del alto, se aparta de la calzada y bordea el sur de «Patricia» internándose en las viñas para dirigirse a la Fuente del Peregrino, en la población de Campo. No se nos hizo caso entonces. Pero recientemente recibimos una grata sorpresa: Al fin, alguien se había acordado de este viejo y humilde camino, desbrozando márgenes y sembrando una ligera capa de gravilla. ¡Aplausos para la idea y el esfuerzo! fuera de quien fuera (aunque haya faltado, quizás, algún deslinde previo que evitara posibles intrusiones de particulares en un re-

tazo del Camino que sí está claramente documentado. Y es, por tanto, Patrimonio de la Humanidad. Pero a continuación de la alegría vuelve el disgusto y el sarcasmo de la realidad. La intención evidente era la de reparar un venerable camino de peregrinos, para peregrinos y viandantes. Pero, según parece, una turba de motos, coches y hasta camiones de carga se han apropiado del sendero, convirtiéndolo en atajo motorizado y destrozando la mejora realizada. Una vez más el egoísmo irresponsable de algunos particulares y quizás también la incuria de las autoridades, que no establecieron el señalamiento y controles oportunos ha llevado a que el esfuerzo meritorio haya terminado en nuevo desastre.

Quizás fuera buena idea que algún juez creativo sancionara a los responsables con la obligación de hacer a pie algún trecho del Camino de Santiago. Tal vez el peregrinaje les diera tiempo para pensar en salirse del cultivo a sí mismos y decidirse a respetar esa venerable herencia común legada por nuestros antepasados. Claro que, mejor pensado, la idea no sería tan buena. Porque se trataría de una «imposición», un castigo. Y andar el Camino de Santiago es, ante todo, un regalo interior, «una gracia».

*José Alonso Rodríguez*  
*Septiembre, 2002*



# No me saques de mi Bierzo



Vista de Molinaseca

No me saques de mi Bierzo  
de castaños y de chopos,  
de praos, ríos y montañas,  
de valles y de viñedos.  
Quiero vivir, perdurar  
entre el eco de sus sotos  
que encadenadas cornisas,  
como violines mágicos,  
van modulando mil voces  
de agua, insectos y pájaros.



Castillo templario de Ponferrada

¡No me saques de mi Bierzo!  
De mis recuerdos atávicos,  
del pañuelo cachirulo,  
de la saya y del refajo,  
de las galochas pueblinas,  
del tardonjo y del arado.



Capilla de Compostilla

¡No me saques de mi Bierzo!  
Pues aquí tengo mi escaño,  
en la ciudad o en el pueblo,  
fuera de él ando errado.

*Pilar Merayo Zanca*



## Peregrinos o Turistas Baratos

Son cientos y cientos de peregrinos procedentes de distintos países de Europa y de las diversas comunidades españolas que con sus pesadas mochilas a la espalda, su bordón de apoyo y su viera como distintivo, surcan nuestros caminos formando ya parte del paisaje de los mismos. Nuestras ciudades están repletas de ellos, ávidos de ver todos sus monumentos y sus cámaras dispuestas a disparar para impresionar en sus negativos las bellezas de cada lugar.

Pero uno se pregunta: ¿son todos realmente peregrinos de verdad, o simplemente turistas baratos? Según mi experiencia hay mucho de esto último y esto se puede comprobar siendo un poco observador ya que en las inmediaciones de los albergues o refugios se pueden ver coches, furgonetas, microbuses y algún autobús, cuyos ocupantes se han bajado de los mismos uno o dos kilómetros antes y se presentan en el albergue como si de verdad estuviesen haciendo el camino, ocupando plaza en el mismo en detrimento del verdadero peregrino, que después de haber andado 25/30 kilómetros cuando llega al albergue ya no hay cama y se tiene que conformar con el suelo, o si el tiempo lo permite, bajo las estrellas.

Ya hay albergues que no exigen la credencial y lo único que les preocupa es que nadie marche sin pagar los 6/7 euros que tienen estipulado por pernoctar en él, haciendo una competencia ilícita al gremio de hostelería, que éstos pagan sus impuestos y ellos no, en muchos la higiene deja mucho que desear, lo que sería conveniente que algún inspector de sanidad pasara a visitarlos, por bien de todos para que luego no haya lamentaciones.

Según la revista PEREGRINO N° 80 del mes de abril, en una encuesta realizada y teniendo como base los datos facilitados por las asociaciones jacobitas y otras instituciones, en la última campaña de peregrinación dice que recorrieron el camino unos 67.000 peregrinos. Preguntándoles por sus creencias religiosas dice lo siguiente: *«Por lo que respecta a sus creencias se ha dado un vuelco importante con respecto al anterior trabajo de campo. Se confiesan creyentes el 81,2 por ciento de los peregrinos, un 2,8 por ciento menos que en el 2000. Los no creyentes han aumentado en tres puntos, pasando del 13,2% en el 2000 al 16,2 actual. Entre los creyentes desciende también el número de practicantes. Del 44,2% que cumplían con su re-*

*ligión en el 2000 se ha pasado al 41,1% lo que implica un descenso de 3,1 puntos. Lógicamente, se incrementa el número de no practicantes en un 2,7%. Entre los peregrinos creyentes descienden en 7,7 puntos los católicos, aumentan los cristianos y los que profesan otras religiones en 2,7 y 2,2 % respectivamente».*

Estos datos nos vienen a demostrar que el Camino se está convirtiendo en un camino cultural, comercial y de ocio; y aunque esto no sea malo, se aleja de lo que realmente fue y es la peregrinación.

Desde las Asociaciones y demás entidades dedicadas a la atención del peregrino y del Camino, debemos poner nuestro máximo empeño en que el Camino sea un Camino de Fe, y para ello, debemos esforzarnos en orientar y explicar al futuro peregrino cuando nos viene a pedir una credencial, lo que realmente es el Camino y la peregrinación teniendo una breve charla con él.

*Lewis  
Ponferrada, 15 de  
septiembre de 2002*



# Breve historia de la peregrinación a Santiago de Compostela

La peregrinación a Santiago de Compostela surge cuando se descubre el sepulcro con los restos de Santiago.

Es el monje Pelayo que ve una serie de prodigios y unas lucecitas en forma de estrellas, y se lo comunica al Obispo de Iria Flavia, Teodomiro, encontrando el sepulcro con los restos del apóstol.

Corre el año 813 cuando el Rey Alfonso II el Casto decide levantar una iglesia en el lugar donde aparecieron los restos del apóstol, a partir de esta fecha es cuando realmente empiezan las peregrinaciones a Santiago de Compostela.

Propagándose la noticia de la aparición de los restos del apóstol, Europa se pone a caminar y cientos y cientos de personas procedentes de los distintos países de Europa se dirigen a la tumba del apóstol.

Dado el auge que toma el Camino, y aunque al principio había muchas rutas, con el trascurso de los años estas rutas se van delimitando debido al impulso que los reyes Sancho III el Mayor y Sancho Ramírez de Navarra y Aragón y Alfonso VI y sus sucesores en Castilla y León, los cuales construyen puentes y calzadas, dictan fueros para el desarrollo del mismo, suprimiendo impues-

tos para favorecer los escasos recursos de los peregrinos. También la Orden de Cluny tiene un papel destacadísimo y a lo largo del camino funda monasterios, albergues, hospitales e iglesias para atender al peregrino en su caminar hacia Santiago de Compostela.

Todas estas medidas dan lugar a que el peregrino vaya abandonando las otras rutas y tome la que más atenciones y hospitalidad tiene, por lo que a lo largo de los años se va centrando en una sola ruta, o por lo

este itinerario de Francia y España. Su autor Aymerric Picaud divide este trayecto por etapas, hablando de sus tierras y sus gentes, de los sitios por donde pasa.

En principio la peregrinación a Santiago de Compostela se hacía por motivos religiosos para venerar los restos del Apóstol, con el transcurrir de los tiempos van entrando corrientes nuevas procedentes de los distintos sitios de Europa que van a dar otro aire al camino.

Los Reyes dictan fueros para fa-



menos, la que más peregrinos pasan por ella, y esta es, la llamada Camino Francés. Ya en el año 1135 en el libro V del «Codex Calixtinus» se describen las principales vías de

vorecer su desarrollo, lo que anima a mercaderes, artistas, artesanos, etc., a aposentarse en el camino dando lugar al levantamiento de nuevos burgos y en las ciudades se van



## COLABORADORES

creando barrios de francos con lo que le dan otro aire a la ciudad.

Todos estos asentamientos de francos van a dar lugar al nacimiento de una nueva clase social: «LA BURGUESÍA», y con ello, nuevos planteamientos sociales y enfrentamientos con los señores feudales.

En los siglos XIV y XV la peregrinación experimenta un retroceso importante debido a las constantes

guerras y a la peste negra que se extiende por toda Europa. Otro duro golpe es la aparición del protestantismo con lo que la peregrinación vive sus horas más bajas, por lo que se puede decir que casi ha desaparecido.

Con el redescubrimiento de los restos del Apóstol, escondidos cuando Francis Drake atacó Coruña, la peregrinación vuelve a resurgir y en el año 1884 el Papa León XIII de-

clara como auténticos los restos descubiertos.

En la actualidad el camino vive, quizás, el momento más esplendoroso desde sus comienzos, tanto es así que en el año 1987 el Consejo de Europa declara el Camino de Santiago como ITINERARIO CULTURAL EUROPEO y la UNESCO en el año 1993 reconoce al Camino de Santiago como PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD.

Es año Santo o Jubilar cuando el 25 de Julio, fiesta de Santiago Apóstol, coincide en domingo, y esto se produce con una periodicidad cada 11, 6, 5 y 6 años. El año Santo empezó en el año 1122 siendo Papa Calixto II; en el siglo XX se celebraron 14 años Santos; el primero del siglo XXI será en el año 2004.

*Bernardo Rodríguez  
Fernández  
Ponferrada, 15 de  
Septiembre de 2002*



**OFICINAS  
CASTRO S.L.**

Miembro de



### **PAPELERÍA TÉCNICA**

Ave María, 14 - Telf. 987 412 778  
Fax 987 423 771

### **MOBILIARIO DE OFICINA**

Parque Ind. del Bierzo P.I.B.  
C/ Bilbao, 4 - 3 - Telf. 987 419 960  
Fax 987 426 888

### **COPISTERÍA DIGITAL**

Ave María, 16 - Telf. 987 425 749  
Fax 987 425 749

24400 PONFERRADA (León)





# 2001: De Helsinki a Ponferrada. 2002: De Ponferrada a Santiago de Compostela.

Nos pusimos en contacto con Sanna, la hija de Jouko, el peregrino finlandés fallecido en el albergue de Ponferrada en mayo del año 2001 y peregrina a Santiago en este 2002, para que nos contara sus experiencias del Camino. Esta es su respuesta:

Mi padre Jouko Tyyri murió en Ponferrada el día 9 de mayo de 2001 haciendo el Camino con su amigo Matti Karttunen. Los peregrinos habían caminado 300 kilómetros antes de llegar al Albergue de Peregrinos "San Nicolás de Flüe". Este albergue de Ponferrada fue el último albergue para mi padre. Para nuestra familia su muerte fue inesperada, porque no estaba enfermo antes del Camino. Además fue siempre un gran deportista; siempre había comprendido que se necesita cultura para el cuerpo y la mente.

Mi padre era escritor y su plan original fue escribir un libro en finés sobre el Camino y los aspectos culturales. No se existe mucha literatura sobre el Camino en finés todavía. En la mochila de mi padre había demasiados libros (para un peregrino), fue un escritor y siempre le gustaba leer. Llevaba en su mochila "La Tumba de Roland" en

francés, algo en español sobre el Camino, un libro de Hemingway «*El muerto en la tarde*» y el material que había recogido sobre los sitios que habían visitado.

D. Antolín, el P. Miguel Ángel Pérez y sus compañeros, nos ayudaron mucho a mi tía Marja Tyyri y



«Sanna, la hija de Jouko Tyyri, su mujer y el párroco en la ceremonia del funeral en Helsinki.»

a mí cuando llegamos a Ponferrada para llevarnos el cuerpo de mi padre a Finlandia. La gente católica de Ponferrada nos prestó su apoyo en aquellos momentos tan delicados para nosotros, tristes por la muerte de mi padre, solas, en un país extraño, sin conocer la lengua. Nunca voy a olvidar las misas en la Basílica de La Encina. Una señora desconocida nos dio flores blancas muy bonitas en la iglesia. No podíamos decir mucho, sólo teníamos ganas de llorar en estos momentos muy tristes.

Allí en Ponferrada decidimos con Matti, que al año siguiente, íbamos a continuar el Camino si era posible para nosotros.

Este año 2002, en abril y mayo, cumplimos la promesa con mi hermano Tuomas. Éramos un grupo de cuatro personas: Matti 69 años, Tuomas 45, Sanna 42 y Reetta 20 años, tres generaciones.

Desde Helsinki viajamos en un avión a Madrid donde pasamos una noche con dos peregrinos españoles: José Luis Antón (que era hospitalero en Ponferrada cuando mi padre murió allí) y Marián Galán. Fueron muy amables y nos ayudaron mucho. No fue fácil para no-





*El ataúd de Jouko Tyyri, en Finlandia para ser enterrado.*

sotros finlandeses, entender estas muestras de cariño sin la experiencia de conocer españoles en general o los peregrinos especialmente. Ahora, después de haber hecho el Camino y haber sido peregrinos, lo entendemos mejor.

La misma amabilidad continuó en Ponferrada otra vez. Llegamos allí el 26 de abril y el homenaje a mi padre fue una sorpresa total para nosotros. No habíamos comprendido cómo funcionan los españoles y sentimos siempre gratitud por los españoles, especialmente a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo, al Ayuntamiento de la ciudad de Ponferrada, la parroquia de Nuestra Señora de La Encina y todos los que estaban allí presentes aquella tarde. Luego he-

mos tenido noticias de que los trabajos han sido continuados en el jardín del Albergue de San Nicolás de Flüe donde está la piedra con el monumento en memoria de mi padre.

Ha pasado un año, y ahora es más fácil pensar en todo. Hemos perdido un padre, un esposo y un amigo. No creo que mi padre eligió morir en España, lejos de nosotros. Pero después de hacer el Camino, es fácil para nosotros, creer que murió feliz haciendo algo tan activo hasta el final.

Caminamos 202,5 kilómetros desde Ponferrada hasta Santiago de Compostela en nueve días. Caminando en la naturaleza española, entre los árboles y flores, siguiendo las pequeñas sendas, hay tiempo para pensar qué es importante, qué

vamos a hacer con nuestra vida.

La vida sencilla en el Camino es muy interesante: dormir, caminar, comer, pensar, cantar, conocer gente nueva. Con el pan y vino se anda el camino. En el Camino conocemos nuestros límites, un ser humano es muy pequeño. Para mí fue muy importante sentir que estamos juntos en el mundo, que nos necesitamos cercanos unos a otros.

Ahora, continuo todavía mi camino cada día aquí en Finlandia, en mis acciones y pensamientos. Y, claro que voy a volver en el Camino también físicamente. Tienes que esforzarte por conseguir lo que es importante para ti.

Desde Helsinki,  
*Sanna Pohjonen*



## Misa Jacobea

El día 22 de Diciembre a las 20,00 horas, fue celebrada en la Basílica de Nuestra Señora de la Encina de Ponferrada y aplicada por los socios fallecidos y peregrinos en general.

En el ámbito religioso de la misma se impusieron las medallas de la Asociación a los siguientes socios:

- 01.- Rodríguez González Dolores
- 02.- Mato del Palacio Aurora
- 03.- Sánchez Álvarez Domingo E.
- 04.- Alonso Traviesa Félix
- 05.- Nistal y Torres Joaquín M.
- 06.- Rodríguez Benítez Glez. José
- 07.- Escudero Merayo Agustín
- 08.- Fernández Arangüiz Ángel
- 09.- Mato del Palacio Enriqueta
- 10.- Gómez López Tomás
- 11.- Pérez Martínez Simón Pedro
- 12.- Castro Pérez José Luis
- 13.- Ibáñez Calleja Julio
- 14.- Santos González Manuel
- 15.- López Ochoa José María
- 16.- Hidalgo González Ramiro
- 17.- González Viejo José Luis





# El Camino: Trozos de Vida

Hemos pedido a Isaac, hospitalero en el albergue de Ponferrada en la primera quincena de septiembre, que nos cuente su experiencia.

Y nos ha escrito esto:

Tiene los ojos verdes y la faz pálida, llena de pequitas. Se llama Juhila Roug y viene de Sudáfrica. No sé por qué llegó hasta sus lindas manos una revista de viajes en donde se hablaba del Camino de Santiago. Supongo que sería porque tenía el corazón abierto para la búsqueda. La autora del artículo había sido una de tantas caminantes a Santiago. Emocionada por la lectura Juhila decidió ese septiembre del año pasado que en cuanto terminara sus estudios retornaría a Europa, pero esta vez sólo con una mochila con lo imprescindible. Y ahora está delante de mí sonriendo, con la cara entre las manos, como una niña. Y si sonrío así será, seguramente, porque es una de las peregrinas más afortunadas. Apenas le han salido cuatro ampollas en los pies. Pero lo más importante, y lo que la hace feliz, es que tiene tiempo. Ha terminado la carrera hace medio año y ahora va por el mundo adelante, planteándose perspectivas, planteándose el sentido de su vida.

Desde Saint Jean de Pie de Port hasta El Bierzo ha tardado todo un mes y saborea cada paso que da. Ayer no podía dormir bien por culpa de algunos peregrinos que roncaban demasiado fuerte y decidió con los amigos que ya ha hecho en el Camino, salir a andar enseguida. Sólo eran las tres de la madrugada. Así que se encontró atravesando los montes de León bajo un cielo cuajado de estrellas.

Mucho de lo que sabe del Camino se lo ha bajado de la Red, pero que el Camino es el camino de las estrellas, lo ha aprendido anoche, no demasiado lejos de la Cruz de Ferro, a la entrada de este paraíso que es el Bierzo.

No es que no pasara momentos malos. Esta madrugada la asustaron mucho unos perros que ladraban en mitad de la noche y, aunque todo quedara en un susto, he imaginado bastante bien el miedo que pasaría esta chica tan lejos de su casa, viendo al menos cuatro perros feroces acercándose en medio del paisaje leonés.

Ahora está aquí, totalmente cansada, exhausta y feliz junto a la fuente del albergue de Ponferrada, según ella, uno de los mejores del Camino. Antes de descansar me cuenta más y más cosas y yo me siento feliz de ser hospitalero, muy, muy, muy feliz. A pesar de mi torpe inglés voy siguiendo las cosas que va contando. Su padre es judío y su madre católica, quizá ese es el motivo por el que ella se siente simplemente cristiana. Pone sobre la mesa la sutil distinción entre religión y espiritualidad. Opina que la religión la hace el hombre, pero la espiritualidad la da Dios. Así que hay que despojarse de todo lo que nos impide retornar a ese manantial, a la pureza original. Y ve el pasado del Camino como religioso y el presente y el futuro como espiritual. Es decir, percibe que el Camino es algo más, un siempre más allá, más lejos, un siempre más arriba, más alto. Desde luego el optimismo le asoma por la mirada en forma de felicidad.

Ha descubierto que el Camino es un reflejo de la vida, que el tiempo y

el espacio no son sólo físicos, sino también mentales y espirituales y que el discurrir a través de ellos lleva a la madurez, a descubrir que los seres humanos son buenos en su fondo, a aceptarlos más y sentirse aceptado.

Apenas daba crédito a lo que veían sus ojos cuando llegó a Bercianos del Real Camino y se encontró el pueblo en fiestas y la invitaron a sumarse a ellos, a ese chico leonés que con su novia le abrió las puertas del corazón y la invitó a comer con su familia, a beber el vino de la casa.

Luego tuvo la experiencia de caminar en medio de la niebla entre Bercianos y el Burgo Ranero al día siguiente, acompañada sólo del golpeteo del bordón y el sonido de sus pasos. Ese fue otro de sus momentos de felicidad. Sola, en mitad del mundo, abrazada por el silencio, por el lento ritmo del Camino, sintiendo cosas que seguramente han experimentado también otros peregrinos.

Las diferentes conclusiones a las que llega cada peregrino quizá no sean tan importantes como esos momentos especiales que el Camino nos da: gentes, dudas, dolores, sonrisas.

Yo particularmente me siento feliz por haber podido escuchar, aunque sea brevemente a Juhila. Y lo mejor es que el Camino no se detiene y cada peregrino llega con su propia historia y yo soy feliz de poder estar aquí escuchándoles esos trozos de vida.

*Isaac Oliva Ballester,*  
hospitalero.



# De San Nicolás de Flüe a San Nicolás de Flüe

Después de varios intentos, por fin, se hizo realidad la proyectada peregrinación desde el albergue parroquial de peregrinos del Camino de Santiago "San Nicolás de Flüe" de Ponferrada hasta los lugares donde vivió, murió y fue enterrado San Nicolás de Flüe en Flüeli y Sachseln, en los Alpes suizos, entre los días 4 a 10 de Abril de 2002.

Aún no había amanecido el día 4 de abril cuando de Ponferrada salía el autobús con los primeros viajeros, paradas en Astorga, Hospital de Órbigo y Villamor de Órbigo para reunir a todos los peregrinos. La última parada, en las afueras de Vitoria para recoger a nuestro guía, el P. Ángel Fernández de Aránguiz. Completamos los 49 viajeros, repartidos así: de Ponferrada 35, bajo la tutela de D. Antolín de Cela, Rector de la Basílica de Ntra. Sra. de la Encina; 7 de Astorga, al frente de los cuales estaban D. Camilo, nuestro Obispo y D. Marcos, nuestro Vicario General y del Órbigo otros 7, dirigidos por D. Manuel González, párroco de Hospital de Órbigo.

Con todos a bordo, D. Antolín explicó a todos los motivos de la pe-

regrinación: devolver la visita que repetidas veces nos han hecho el matrimonio José y Ursula Leutenegger. Sería visitarles a ellos y visitar también los lugares de la vida de San Nicolás de Flüe, patrono de Suiza y del albergue de peregrinos de Ponferrada. Sería un viaje cultural, turístico, pero también una peregrinación, con tiempo para la oración, la celebración de la Eucaristía y la alegría cristiana y humana. Por ello, aprovecharíamos, tanto a la ida como a la vuelta, para visitar diversos santuarios que nos caían de camino. Por su parte el, P. Ángel nos comunicó el programa general del viaje, con sus horarios previstos y medidos, todo muy a la manera centroeuropea... que para eso nos íbamos al centro de Europa. Mientras tanto, el P. Miguel Ángel repartía hojas, libritos y folletos, sobre los lugares que íbamos a visitar, con los cantos litúrgicos y los cantos profanos, con los nombres de los participantes en el viaje, etc., cocinados en la "imprenta" de la parroquia de la Encina y calentitos como el pan recién salido del horno de madrugada.

A las dos de la tarde paramos

para comer en Oiartzun. Comidos y bebidos, breve siestecilla, mientras el bus dejaba España y entraba en Francia camino de Lourdes. Llegamos al santuario y celebramos la Eucaristía, presidida por el Sr. Obispo de Astorga y concelebrada por los 10 sacerdotes que iban en el viaje, en una capilla lateral de la Basílica superior. Nos fuimos luego al hotel para el acomodo en las habitaciones y la cena. Todo con tiempo suficiente para participar más tarde en el Rosario y la procesión de antorchas por la explanada del santuario. Emoción y sentida espiritualidad con el rezo en distintos idiomas y los cantos comunes, sin faltar el "Ave", bajo los paraguas porque llovía a ratitos. Terminada la procesión, siempre impactante con las miles de velas encendidas llevadas por los peregrinos y los enfermos, tuvimos tiempo para visitar la gruta de las apariciones de la Virgen a santa Bernardita Soubirous y orar en silencio por nuestras intenciones y las que aquellos que habían pedido que rezáramos por ellos.

La gruta, la fuente, el río, las montañas, la imagen de la Virgen María, la fe sencilla y grande de las



gentes... De vuelta al hotel para el descanso ¡cuántas cosas vividas en tan poco tiempo! Así completamos nuestro primer día. Y fue bueno.

El día 5 nos llevó de Lourdes a Lucerna, ya en Suiza, que iba a ser nuestro cuartel general durante los próximos días. Largo día de viaje y muchos los kilómetros recorridos atravesando Francia desde el Atlántico al Mediterráneo. No hicimos especiales paradas, salvo para comer, beber y desbeber, porque debíamos estar en Lucerna a última hora de la tarde para encontrarnos con José y Úrsula que nos esperaban allí. Si el día anterior al entrar en Francia no hubo parada en la aduana, ahora, en el paso a Suiza, tuvimos que detenernos para cumplimentar los trámites requeridos para entrar en el país porque Suiza no pertenece a la Unión Europea y siguen vigentes las fronteras con Francia. Sólo fue cuestión de papeles y de dinero. Para circular por Suiza, no hubo controles de documentación ni policías poniendo patas arriba el autobús buscando sabe Dios qué cosa, como en las películas de espías, por otra parte no teníamos nada que esconder. Por fin llegamos al hotel Cascade de Lucerna donde nos encontramos con nuestros anfitriones y, después de los consabidos besos, abrazos y alborozos varios propios de la ocasión, cenamos, celebramos la Eucaris-

ristía de forma privada en una de las salas del hotel y nos fuimos a dormir unos, y otros, a dar una vueltecilla por la ciudad en la noche, con su encanto, con las luces reflejadas en el agua del lago, con la cervecilla suiza, vaya, vaya.

Fue nuestro segundo día y también fue bueno. ¡Qué bien y cómodas las camas, con sus edredones, qué acogedoras las habitaciones, qué bien, qué bien...!

El día 6, aseados, madrugados y desayunados, lo dedicamos por entero a San Nicolás de Flüe. Entre Sachseln y Flüeli hicimos la primera parada para ver un antiguo puente de madera sobre el río que se veía al fondo, muchos metros más abajo. Puente con su cubierta, sus placas con recuerdos de diferentes visitas... todo en madera, sabia y bellamente construido. A este cronista le recordó la película "*Los puentes de Madison*", claro que no estábamos en los Estados Unidos sino en Suiza, no estaba Meryl Streep sino Pepita y en vez de Clint Eastwood estaba Pepe, pero como lo que nos interesaba era el puente de madera, pues no nos importó y lo pasamos muy bien, hicimos muchas fotos y disfrutamos juntos. Poco más tarde llegamos al pueblo de Flüeli, lugar donde nació y vivió San Nicolás. Nos organizamos y comenzó la peregrinación hacia el Ranft, el barran-

co donde vivió el santo como ermitaño durante 20 años, hasta su muerte. D. Antolín con su acordeón, abría la marcha mientras cantábamos "*Juntos como hermanos vamos caminando...*". Llegamos a la capilla y visitamos también la celda del hermano Klaus, que es como llaman en Suiza a San Nicolás de Flüe. En otra capilla cercana celebramos la Eucaristía. A ella se sumaron los hijos y nietos de José y Úrsula y algunos otros peregrinos suizos. De vuelta a Flüeli nos preparamos para la comida en un cuidado restaurante con hermosas vistas a las montañas alpinas.

Después de la comida hubo tiempo para visitar la casa donde nació San Nicolás, también la casa que fue su hogar como hombre casado con Dorotea y los diez hijos del matrimonio. De nuevo el bus nos llevó a Sachseln, lugar donde está el sepulcro del santo y algunos de sus objetos y recuerdos personales, como su hábito de ermitaño. En el camino hacia Lucerna visitamos una espléndida iglesia barroca con referencia al apóstol Santiago y al Camino de peregrinación hacia Compostela porque por aquellos lugares pasa el Camino de Santiago en Suiza.

La tarde se nos fue pasando y llegamos de nuevo a Lucerna con tiempo suficiente para visitar el Memo-



## PEREGRINACIONES

rial del León, el Kapellbrücke (famoso puente de madera con cuadros que ilustran diversos momentos de la vida de la villa que cruza el río de un lado al otro para comunicar los barrios de la ciudad), la iglesia de los jesuitas y otros monumentos siempre interesantes. Volvimos al hotel para cenar y luego salimos a callejear de nuevo. Las ciudades son diferentes por la noche y tiene un encanto distinto al día. Nos acompañaba el buen tiempo y estábamos en el casco histórico de la ciudad: plazas recoletas, rincones típicos, apenas tráfico, espacio para caminar tranquilamente. Así fue el día tercero. Y fue bueno.

El día cuarto correspondía al domingo 7 de abril. Salimos hacia Zurich, ciudad a la que pillamos tempranito en la mañana y despertándose. D. Antolín aprovechó para contarnos sus andanzas como trabajador extranjero allí durante sus años como seminarista en Astorga, revivía lugares, personas, anécdotas... Pero ese día nuestro punto principal estaba en la comunidad parroquial de Egg, donde viven José y Úrsula. Era el día de las Primeras Comuniones en la parroquia y cuando llegamos salían los niños de su Misa, como angelitos con sus vestidos, sus trajecitos, si las novias están siempre guapas, los niños de Primera Comunión también lo están. Allí el Sr. Obispo presidió la Eucari-

stía, concelebrada por el resto de sacerdotes para nuestro grupo y los parroquianos, hicimos las lecturas, la oración de los fieles, los cantos, etc., en español y alemán para que todos pudiéramos entendernos bien. Y les quedamos muy agradecidos porque los donativos recogidos en la colecta los ofrecieron para ayudar al albergue de peregrinos de Ponferrada.

Y luego llegó la comida en el salón parroquial. ¡Cuántas atenciones de la gente, qué mimo para atender a sus huéspedes de España, cómo disfrutamos con las familias españolas, qué espléndida paella llevada hasta el comedor con música española y sonido de gaita!. Al instante se les añadió D. Antolín tocando la guitarra. Fueron muchos ratos buenos a lo largo del viaje, pero éste fue uno de los mejores. Ofrecimos al párroco nuestros regalos para él personalmente y toda la comunidad parroquial. Nos costó a todos dejar aquella parroquia y aquella gente de Egg, pero el reloj nos decía que teníamos que ir a Sant Gallen. Llegados allí, con la ayuda de una guía local que hablaba perfectamente español, visitamos el espléndido archivo y la catedral. En aquella biblioteca aprendimos muchas cosas sobre libros antiguos, sobre el trabajo de los monjes para copiar a mano los libros, sobre las relaciones con los visigodos de España y la isla de

Reichenau, en el lago de Constanza en Alemania...

El día se nos acababa y volvimos a Lucerna para la cena. Había siempre que apurar porque si llegábamos tarde nos iba a tocar cena fría. La puntualidad suiza de los relojes suizos es muy puntual. Pero el personal de cocina y restaurante de nuestro hotel era muy comprensivo y servicial, muy ibérico porque había gentes de Portugal y de España. El restaurante se llamaba "Bolero". Después de la cena algunos fuimos a dormir y otros a ver la ciudad, a charlar un rato frente a una jarra de cerveza, a pasear junto al lago. Total que así fue el cuarto día y también fue bueno.

El lunes 8 de abril era nuestro quinto día. Amaneció neblinoso y un poco meón. No eran buenos augurios cuando tomamos el barco para nuestro trayecto por el lago hasta Vitznau. Apenas se veían las laderas de los montes, espesa niebla, sí señor, y una mañana fresquita. No estaba el día para muchas alegrías, desapacible y frío. Nosotros, precavidos, armados hasta los dientes de paraguas, guantes, gorros, pololos, refajos... y todo lo que hiciera falta. No íbamos a quedar como despistados españoles en mangas de camisa que piensan que en todos los sitios hay sol y playa, no señor. Bueno, pues llegamos a Vitznau y cogimos



el tren alpino para subir a la cima del Rigi, a casi 2.000 metros de altitud. Era uno de esos trenecillos cremallera que suben a las cumbres de los Alpes. Mejor no pensar en películas con accidentes de montañas, mejor no pensar en que se romperían los amarres y nos despeñaríamos al lago y allí moriríamos ahogados y congeladitos... además la niebla no ayudaba mucho a pensar en positivo. Pero, pero, pero... a medida que íbamos subiendo hacia la cumbre de la montaña, la niebla fue haciéndose menos densa, luego desapareció, nosotros seguíamos subiendo y abajo quedaba un mar de nubes, nosotros por encima de las nubes, nosotros hacia el sol. Y al llegar arriba, ¡qué incomparable vista desde aquellos casi 2.000 metros hacia los gigantes alpinos de 4.000 que se veían hacia la frontera austríaca! ¡Qué gozada de momento, las nubes abajo, el sol arriba, la nieve al lado! ¡Benditos ojos que el Señor nos dio para contemplar todo aquello! En la cima nos hicimos fotos recordando a Heidi en aquellas montañas de Suiza. Comenzó luego a nevar, pero no nos importó porque era la hora de bajar para tomar de nuevo el tren. Otra vez al trenecillo que nos dejó en la capilla "María en la nieve" dedicada a la Virgen María y muy visitada por los montañeros. Celebramos allí la Misa. D. Antolín, esta vez, tocaba el órgano y los demás cantábamos

con gozo. ¡Era sólo el mediodía y había ya tantas cosas para agradecer a Dios! Cominos y de nuevo al tren alpino. Casi todos los viajeros eran españoles ruidosos, hablando atropelladamente, con continuas exclamaciones de asombro hacia los paisajes, las cascadas, las montañas... y unos poquitos suizos que se sonreían benévolo viendo lo bien que lo estábamos pasando. El tren nos dejó en Arth-Goldau y desde allí el bus nos llevó al monasterio de Einsiedeln, con la imagen de la "Virgen negra", punto de reunión y partida de los peregrinos centro-europeos para dirigirse a Compostela. Un monje que hablaba español porque había estado unos años en Chile, muy rumboso él, nos enseñó la iglesia del monasterio (espléndida decoración barroca en las bóvedas) y algunas dependencias como la biblioteca, etc.

Luego asistimos al rezo de Vísperas y al momento siempre emotivo del canto de la Salve con todos los monjes reunidos ante la imagen de la Virgen. Quisimos hablar con el abad pero no estaba porque se encontraba fuera del monasterio, con su familia, por la muerte reciente de su madre. Los regalos que llevábamos para él y la comunidad los recibió otro de los monjes en su nombre. Visitamos luego el pueblo, tomamos un sabroso café, saboreamos el chocolate suizo, hicimos las

consabidas compras de recuerdos... porque era nuestro última día en Suiza. De regreso, se le ocurrió al P. Miguel Ángel, ¡cosa de rapaces, qué vas a hacer! pedir que paráramos en el lugar donde, según la tradición, Guillermo Tell disparó una flecha sobre la manzana que sostenía su hijo sobre la cabeza. Pues nada, allí improvisamos un arco y una flecha con unas ramas que había y con unas manzanas que habíamos cogido en el monasterio de Einsiedeln ensayamos la escena. Gracias a Dios no hubo heridos... aunque los arqueros no eran muy hábiles tiradores y los sufridos "hijos" de Guillermo Tell sosteníamos, temblando de miedo, la manzana sobre la cabeza. Hay testimonios gráficos suficientes que muestran cómo D. Manuel Rodríguez, nuestro concejal de cultura, se afanaba en la tarea del arco, la flecha y la manzana. Entre el jolgorio general y las risas volvimos al autobús y a Lucerna para la cena. Como era la cena de despedida ofrecimos nuestros regalos a José y Úrsula: el Sr. Obispo en representación de la diócesis y sus sacerdotes, D. Antolín y D. Manuel representando a las parroquias de La Encina y Hospital de Órbigo y D. Manuel como representante del Ayuntamiento de Ponferrada. Fue un momento emotivo y un poco triste porque allí nos despedíamos de José y Úrsula, prometiendo volver a encontrarnos en



## PEREGRINACIONES

España para poder corresponder a su hospitalidad sin miramientos. Con los comentarios sobre lo vivido en la jornada nos retiramos a dormir. Así fue el día quinto. Y también fue bueno.

El sexto día tocaba larga sentada en el bus para regresar. Como hacíamos cada día, hubo tiempo para el rezo de Laudes o Vísperas (según el momento del día) y para el Rosario y también para las canciones, los chistes, los comentarios, el guitarrero, los videos, las fotos, el intercambio de direcciones, de recetas de cocina, para enseñar las compras, para gastar los últimos francos suizos o los penúltimos euros en Suiza... Ya en Francia, hacia el mediodía llegamos a Ars, visitamos la casa parroquial y la iglesia donde santificó su vida San Juan María Vianney, el santo cura de Ars, con sus catequesis, la atención a sus feligreses y sobre todo con sus horas dedicadas a la confesión. Celebramos allí la misa junto a su tumba. Y pedimos que el Señor nos conceda la gracia de ser santos sacerdotes. Paramos para comer en un área de servicio de la autopista para ir acabando con el jamón, el queso, las naranjas, el pan... de España que, bien guardadito en la bodega del autobús, estaba allí para echar mano cuando hiciera falta, que íbamos bien provistos para que nadie pu-

diera decir que salimos a Europa y pasamos hambre, faltaría más.

De nuevo al bus para echar la siesta (¡menos el chófer!) y acercándonos a La Junquera, viendo a lo lejos el pueblecito de Collioure, donde murió y está enterrado el poeta andaluz Antonio Machado (*"Murió el poeta lejos del hogar, le cubre el polvo de una país vecino..."*). Y si habíamos salido de España por los vascos ahora entrábamos por los catalanes, camino de Calella, en la Costa Brava, en la radio del bus escuchábamos el partido de fútbol de la Liga de Campeones, se clasificó el Barcelona. Al llegar vimos y oímos cómo disparaban cohetes al aire en algunas poblaciones para celebrar el triunfo; luego, en los alrededores del hotel, algunos exaltados celebraban la victoria de forma no del todo púdica. Nosotros dormíamos, que estábamos cansados. Así fue el sexto día. Y fue bueno.

El último día, día séptimo, correspondía al miércoles 10. Después de desayunar copiosamente junto a un grupo de turistas japoneses, el bus nos llevó hasta Zaragoza porque queríamos también visitar el santuario del Pilar y, como habíamos empezado en Lourdes quisimos terminar en el Pilar. Nos dio tiempo para visitar la catedral y asomarnos al Ebro, luego celebramos la Euca-

ristía en la Basílica en el altar de la Virgen y al final de la misma el Sr. Obispo, en nombre de todos nosotros, se acercó para venerar la imagen de la Pilarica. Cominos allí, en la misma plaza del Pilar, en el restaurante Augusta y poco a poco fuimos volviendo a casa. Paramos en algunos lugares significativos del Camino de Santiago, como en Carrión de los Condes donde, el P. Ángel, nuestro guía, por si acaso había hablado poco durante todo el viaje, nos regaló con una espléndida visita guiada en compañía del párroco. ¡Cuánto sabe este hombre, válgame Dios!. En la radio del bus escuchábamos cómo se clasificaba el Real Madrid en la Liga de Campeones. Fuimos dejando a los viajeros en Villamor de Órbigo, en Hospital de Órbigo, en Astorga y llegamos a Ponferrada sanos y salvos. Habíamos salido de San Nicolás de Flüe en Ponferrada bajo la mirada de la Virgen de la Encina y volvíamos ahora de San Nicolás de Flüe en Suiza de nuevo a la Virgen de la Encina. Nos esperaban los familiares, los amigos. Nos despedimos con la promesa de volver a encontrarnos. Y la hemos cumplido. Así fue el día séptimo. Y también fue bueno. Y descansamos de todo lo que habíamos visto y oído.

**Miguel Ángel Pérez**

*Secretario de la Asociación Amigos del Camino de Santiago de El Bierzo*



## Los Franciscanos se ocupan del Camino en El Bierzo Oeste

Los Padres Franciscanos del convento de Santiago de Compostela pusieron en marcha en el pasado mes de julio una importante iniciativa para el mundo jacobeo berciano. Tres frailes abrieron una casa nueva en la localidad de Vega de Valcarce. Por un acuerdo con el obispado de Astorga, los franciscanos, viejos concedores e impulsores del Camino de Santiago a lo largo de la historia, se ocuparán del centro de atención pastoral del Bierzo Oeste, que está integrado por los pueblos de los municipios de Balboa, Barjas y Vega de Valcarce.

Su presencia ya es palpable en los emblemáticos pueblos que recorre el Camino de Santiago en su ascenso hacia el Cebrero. Carteles y pancartas animan a los peregrinos con frases al más puro estilo jacobeo como quizás la más usada por los franciscanos haciendo uso del legado de su fundador: «*Buen camino, buenagente*». Y es que su carisma jacobeo tiene sus raíces en los mismos orígenes de la orden. Su fundador, San Francisco de Asís, recorrió personalmente el Camino hacia la tumba del apóstol hace ya ocho siglos. El propio santo fue fundando a su paso casas y conventos franciscanos que hoy perduran y que vinculan directamente a los franciscanos con el Camino de Santiago.

Ahora y cuando parece que la vida religiosa vive momentos difíciles por la falta de vocaciones, el Bierzo recibe después de muchos años, a una congregación religiosa masculina. Parece que aun hoy existen fuerzas en la iglesia para fundar nuevas casas como este pequeño convento surgido en Vega de Valcarce. Cada día, la iglesia de esta localidad abre sus puertas con las primeras luces del día para que los frailes, acompañados por numerosos peregrinos, recen las primeras oraciones del día. La atención personalizada a los caminantes no falta y temblón la oración vespertina, también muy frecuentada por los peregrinos.

Durante este verano, junto a los tres franciscanos fundadores de la casa, por cierto todos ellos bastante jóvenes, también han estado presentes otros religiosos colaborando en estos primeros meses para la puesta en marcha de su nuevo proyecto pastoral. Entre ellos se encontraba el franciscano ponferradino Miguel de la Mata, quien como maestro de novicios de la provincia de Santiago, acudió acompañado por cuatro jóvenes que en estos momentos se preparan para seguir al santo de Asís. Entre todos atendieron a los peregrinos pero también han realizado un importante trabajo en la

zona para devolver la vitalidad a las iglesias del Bierzo Oeste. Desde este centro de atención pastoral de Vega de Valcarce atenderán las necesidades pastorales de un total de 17 localidades incluidas en las diferentes parroquias de Balboa, Barjas y Vega de Valcarce, lo que suma un total de 1.500 habitantes.

Como ya ocurrió con San Francisco en Asís, han empezado por recuperar el templo físico para después dar nuevos impulsos al espiritual. Su atención y su trabajo han permitido que las iglesias rurales de una zona importante del Camino de Santiago poco a poco vayan mejorando su aspecto y, porque no, también garantizando su futuro. Pero también han empezado a restaurar la otra iglesia y no ha faltado atención ni a los peregrinos ni a los habitantes de estos pueblos.

Sorprende ver a estos jóvenes franciscanos cruzar cada mañana al amanecer con sus hábitos la localidad de Vega para dirigirse desde su pequeña y nueva casa hacia la iglesia de la localidad. Su presencia y su carisma están dando un nuevo impulso a la espiritualidad que debe envolver el Camino de Santiago, que no puede vivir sólo de piedras y turismo, sino que precisa mantener vivas sus raíces.

*Juan Parra*



# PREMIOS PEREGRINO

## CENA ANUAL

La Cena de la Asociación fue a las 22,00 horas del día 22 de Diciembre en El Casino Club Náutico «La Tertulia» en la Calle del Reloj de Ponferrada. En el transcurso de la misma ofrecimos un cálido homenaje de agradecimiento otorgando los Premios PEREGRINO a las siguientes personas e instituciones:

Institución: XUNTA DE GALICIA  
Peregrino: ILMO. SR. D. JUAN VICENTE HERRERA  
Presidente de la Junta de Castilla y León  
Hospitalero: SR. D. MIGUEL ÁNGEL PÉREZ VEGA  
Peregrino Infantil: HERMANOS GONZÁLEZ BACARIZA  
Peregrino Asociación: D. JAVIER BLANCO SANDOVAL





## VIEIRA

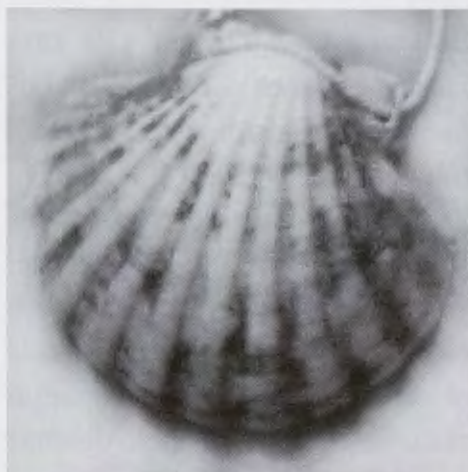
La vieira pertenece a la familia *Pectinidae*, orden Ostreoida. El nombre científico de la vieira común en Galicia es *Pecten jacobaeus* y el nombre científico de la vieira europea es *Pecten maximus*.

La vieira es un molusco lamelibranquio, bivalvo, emparentado de cerca con las almejas y las ostras. Vive en aguas profundas en la mayor parte de los mares, sobre bancos de arena limpia y firme cerca de la costa, hasta 100 m. de profundidad. Es un animal hermafrodita, en el que maduran antes las gónadas masculinas. Los mayores ejemplares no suelen pasar de 15 centímetros.

Sus dos valvas son onduladas casi circulares y con las orejas simétricas. Las ondulaciones o costillas radian desde el vértice de cada valva, haciendo un dibujo similar a un abanico abierto. Perpendiculares a las costillas aparecen anillos concéntricos que se corresponden con la edad del animal. La valva inferior es plana y la superior, convexa, es más grande.

Se alimenta de fitoplancton y partículas orgánicas en suspensión. Rara vez se fijan sobre las rocas; nadan por sacudidas abriendo y cerrando con rapidez sus valvas, por acción de su único y poderoso músculo abductor, o reposan sobre el fondo sobre su valva inferior.

Es comestible y muy apreciada en gastronomía. Abunda en los mares de Galicia. Desde hace pocos años, se comenzó a mantener las



vieiras en bateas para su engorde y posterior comercialización.

Su concha, la venera, es actualmente un distintivo popular que identifica a todo peregrino camino de Santiago. El origen de este símbolo, probablemente provenga de los comienzos de las peregrinaciones jacobeanas, cuando los peregrinos que llegaban a Santiago tomaban este molusco, sabroso y barato por su abundancia en tierras gallegas, y llevaban la venera para indicar que ya habían pasado por Compostela.

La vieira, símbolo de claro origen mariner, se asocia a la prosperidad y la suerte. Aparece en todas las latitudes y culturas asociada a los dioses más diversos: Afrodita, Neptuno, Brahma...

En la época romana se utilizaba como joyero y como amuleto. También aparece, como decoración, en antiguos sarcófagos paleocristianos y en las primeras iglesias coptas, simbolizando la resurrección.

Se usó en épocas antiguas como caja de tocador o como pequeño joyero, motivo por el que sue-

le aparecer en tumbas femeninas. También fue utilizada como vaso.

En resumen tenemos en la concha, desde la prehistoria, un adorno y ofrenda mortuoria, o un amuleto protector del mal de ojo y de cualquier mal en general, mucho antes de ser usada como símbolo jacobeano en la Edad Media

Desde esta época, la vieira aparece como joya en numerosas tumbas europeas, desde los países nórdicos a nuestras tierras, asociada con otras insignias de peregrinación jacobea a partir del s. XI, y sobretudo del s. XII.

En los primeros tiempos los peregrinos las portaban cosidas al zurrón, hasta mediados del siglo XIV que aparecen cosidas al sombrero, y a partir del s. XV pueden ir acompañadas de pequeños bordoncillos. Ya en el s. XVI, son cosidas también en la esclavina, constatándose además un aumento, tanto en el tamaño, como en el número de las vieiras utilizadas. Se conoce el caso extremo de una tumba francesa de 1730, cuyo propietario Juan Juillet de Jambes, tenía más de cuarenta en su vestimenta.

Con el despegue del número de peregrinos en las tres últimas décadas, raro es el caminante que no se provee de una antes de iniciar la ruta en dirección a Santiago. Lo que fue signo y recuerdo del que pasó por Compostela se ha convertido en símbolo del que allí va.

*Fernando Frá Castro*



# Las instituciones miran y miman el Camino

El histórico abandono del Camino de Santiago, que sufrió durante décadas un total olvido por parte de las instituciones, hoy está recuperando poco a poco su lugar. En la comarca del Bierzo se han puesto en marcha o se han concluido una serie de mejoras importantes a lo largo de los últimos meses. La construcción de la Autovía del Noroeste en el tramo entre Villafranca del Bierzo y Piedrafita del Cebrero ocasionó serios daños a la ruta jacobea y también molestias durante años a los peregrinos. Pero el Ministerio de Fomento ha decidido solventar todos esos problemas y recientemente sacó a concurso una importante obra para adecuar el Camino de Santiago en este tramo tan emblemático y también, porque no, tan duro, que es la subida hacia el Cebrero. Fomento aprobó una inversión de un millón de euros (más de 166 millones de pesetas) para la adecuación de esta zona de la ruta jacobea con el objetivo de habilitar áreas de descanso pero también nuevo camino allá donde la carretera lo había invadido. En los próximos meses se ejecutará esta importante obra que solventará los problemas que sufren en la actualidad los peregrinos que tienen que circular en muchas zonas por el arcén de la carretera con el importante peligro que supone.

Pero las mejoras del Camino no se cierran con este importante proyecto. Durante los últimos meses también han visto la luz nuevas iniciativas de las instituciones para

dotar de nuevo vigor a la ruta jacobea. Este es el caso de las dos nuevas zonas de descanso que fueron construidas por el Gobierno en las localidades de Riego de Ambrós y Cacabelos. El subdelegado del Gobierno, Víctor Núñez, inauguró estos nuevos recintos en la pasada primavera. Las obras han supuesto pequeñas inversiones pero de estas zonas de recreo se beneficiarán tanto los peregrinos como los propios habitantes de estas localidades. En el caso de Riego la obra supuso la recuperación y rehabilitación de una vieja fuente de la localidad, mientras en Cacabelos se habilitó un auténtico parque jacobeo en el denominado campo de San Bartolo.

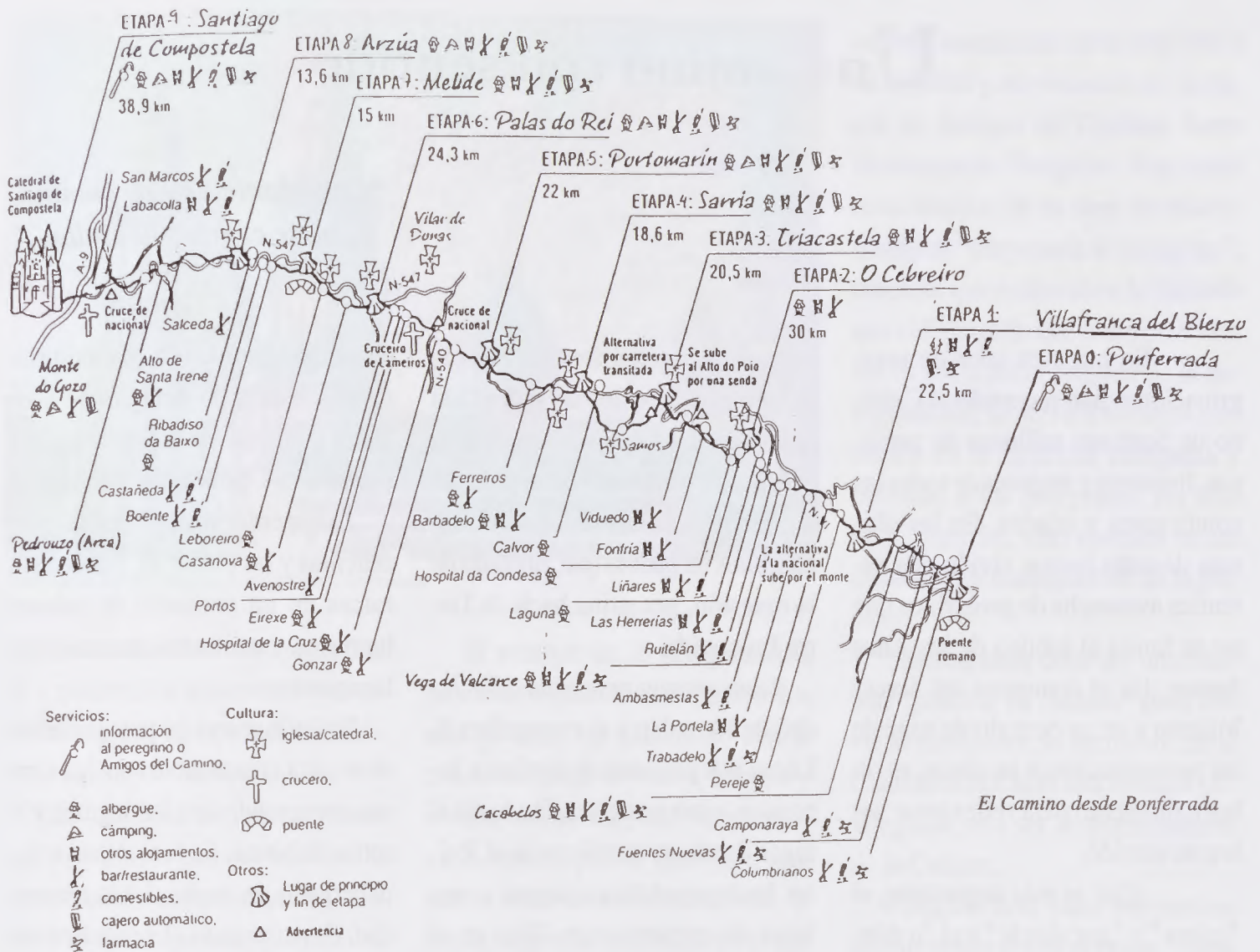
El subdelegado explicó que el Gobierno realizará nuevas inversiones en los próximos meses para habilitar más áreas de descanso en el tramo del Camino que cruza el Bierzo.

Por su parte, el Ayuntamiento de Cacabelos anunció entonces su intención de convertir a esta zona de San Bartolo en un paraje cargado de identidad jacobea y de potenciar el Camino de Santiago a su paso por esta villa del Cúa. Y fruto de este empuje, pocos meses después, en la festividad de San Roque, fue inaugurada la renovación de la primera de las plazas jacobea de Cacabelos. El alcalde popular José Luis Prada anunció su intención de realizar inversiones en todas las plazas que tiene el Camino de Santiago a su paso por Cacabelos para conseguir adecuarlas para mejorar su disfrute tanto por los peregrinos como por los habitantes de la villa. Esta inauguración tuvo lugar el pasado 16 de agosto, ya que la plaza tiene como denominación San Roque por la ermita existente en la zona, que también ha sido restaurada en los últimos meses.



*San Nicolás. Villafranca del Bierzo.*





En esta misma villa de Cacabelos también está en marcha un proyecto no exento de cierta polémica. El viejo puente sobre el Cúa, utilizado durante siglos por los peregrinos es hoy insuficiente para las necesidades de Cacabelos y de los pueblos de su entorno. Este auténtico «cuello de botella» supone también un serio peligro para los peregrinos que circulan por él, tanto andando como en bicicleta. Ahora ya está en marcha el proyecto para ampliarlo de forma notable y solventar los problemas.

En el caso de Villafranca también está en marcha otro proyecto de mejora para el Camino de Santiago. Desde la Escuela Taller Mu-

nicipal se presentó como objetivo la restauración de una vieja casa de la localidad para construir la sede de la propia escuela, pero también la rehabilitación y restauración de la fuente pública que está situada en frente, muy cerca de la iglesia de San Francisco.

Finalmente en Ponferrada también se prepara otra mejora en las infraestructuras del Camino de Santiago. En el diseño del nuevo barrio de La Rosaleda en el denominado PAU1, desde la Comisión Territorial de Urbanismo se ha planteado una serie de mejoras a la propuesta diseñada en Ponferrada, entre las que figura la habilitación de un área de descanso para los peregrinos en

la zona sureste de la gran parcela. Además, en Ponferrada también se han realizado en los últimos meses una serie de importantes mejoras en el albergue de la ciudad, y especialmente en su entorno. Ahora, los peregrinos que se dirijan hacia Compostela disponen de zonas acondicionadas para sus bicicletas o caballos, y también de un área ajardinada con un tendedero para facilitar tanto su descanso como también otro elemento importante del Camino de Santiago, el necesario aseo tras una dura etapa.

**Juan Parra**



# Un Camino con sentido

En mil cien años de peregrinaciones han recorrido el Camino de Santiago millones de personas, hombres y mujeres de todas las condiciones y edades. En las últimas décadas hemos vivido una auténtica avalancha de peregrinos que no se limita al jubileo de los Años Santos. En el comienzo del Tercer Milenio y en un período de auge de las peregrinaciones jacobeanas, es un buen momento para reflexionar sobre su sentido.

¿Qué es más importante, el “cómo” y “por dónde” o el “a dónde” y el “por qué” peregrinar?

Autoridades, instituciones y medios de comunicación, permanentemente expresan su preocupación por “fijar” el trazado del Camino, dotarlo de albergues y áreas de descanso... Todos los municipios y pueblos quieren descubrir un ramal, un camino alternativo, que les lleve el potencial económico que suponen los peregrinos allá por donde pasan. Les preocupa si pasan a pie, en bici o a caballo, hacen estadísticas, valoraciones... Pero lo realmente importante es que miles, millones de personas, a lo largo de los siglos, se dirigen a un lugar concreto. ¡Por algo será!

El fundamento cristológico

de cualquier peregrinación dimana de numerosos textos de la Sagrada Escritura. La Ley Judía incluía la costumbre y mandato de la peregrinación. En los textos del Éxodo descubrimos un pueblo que, liberado de la opresión, peregrina hacia la Tierra Prometida.

Jesús mismo peregrina a la ciudad de Jerusalén y el evangelista S. Lucas nos presenta el camino a Jerusalén como peregrinación hacia el lugar donde se establecería el Reino. Jesús se señala a sí mismo como lugar de encuentro con Dios en el marco de la peregrinación de la Pascua Judía, que él instituye en Pascua Cristiana. La vida cristiana



Catedral de Santiago de Compostela

*“Caminante no hay camino,  
se hace camino al andar...”*

como peregrinación y cualquier manifestación de peregrinaje a un lugar santo, se ve así íntimamente ligado a la Celebración Pascual.

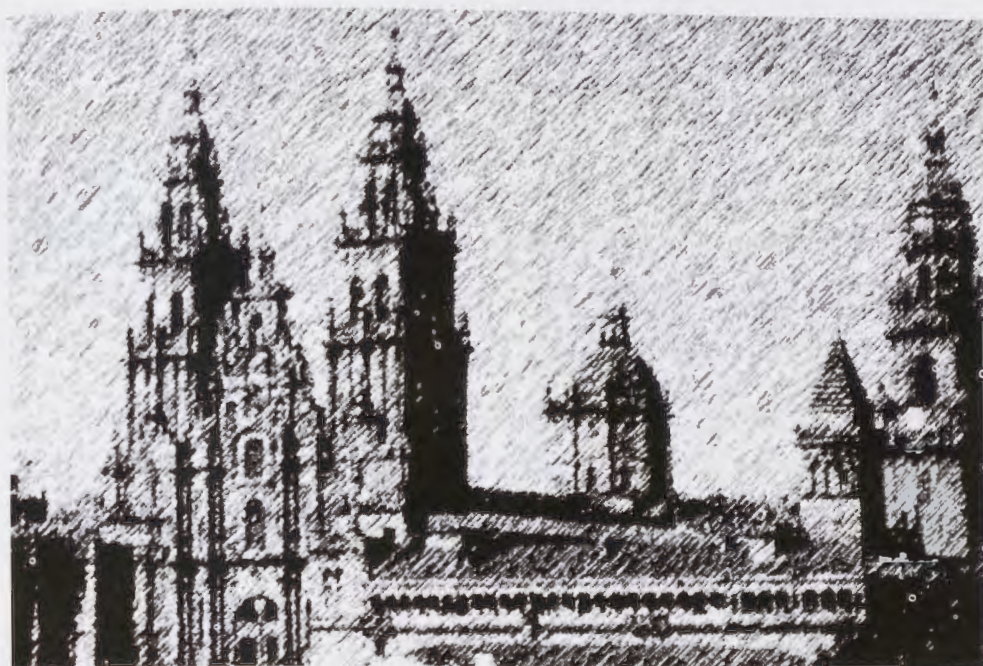
Toda peregrinación, aún las más sencillas y las romerías, hunden sus raíces en un conjunto de valores humanos y cristianos que se entrelazan entre sí.

En lo humano la peregrinación sirve para encontrarse consigo mismo, rompiendo con los lugares y la rutina habitual. Se fomenta el compañerismo, la amistad y la austeridad, descubriendo el verdadero valor de las cosas, del alimento, la bebida y el descanso. Es también un momento de comunión con la naturaleza.

En lo religioso destaca la reflexión personal desde el conocimiento íntimo de uno mismo. Es momento de descubrimiento de la oración como diálogo personal y constante con Dios y, en muchos casos, es un encuentro con el valor y la riqueza del silencio en estos tiempos de bullicios y gentíos alienantes.

La posibilidad de reflexión personal, el esfuerzo y el sentido de superación que conlleva la peregrinación, ayuda al encuentro con el sentido trascendente de la vida y abre





Plumilla de la Catedral de Santiago de Compostela

las puertas a una conversión profunda y sincera. La austeridad y el esfuerzo son una interpelación al cristiano del siglo veintiuno.

Esta dualidad de valores humanos y religiosos que subyacen en la peregrinación ha hecho que un "Camino de Fe" haya sido y siga siendo un "Camino de Cultura". A lo largo de los siglos el Camino de Santiago ha sido cauce de nuevas manifestaciones artísticas, estilos arquitectónicos, corrientes literarias e ideológicas, incluso de herejías.

El Camino ha sido y sigue siendo vínculo de integración cultural, social y espiritual de Europa que, enraizada en el legendario Carlomagno, avanza en estos años por cauces de unión económica y monetaria. El riesgo de esta orientación, puramente financiera de la construcción de Europa, ya fue denunciada por el Papa cuando, en su visita a Santiago de Compostela de 1982, invitó a la "Vieja Europa" a "redescubrirse".

El resurgir de la peregrinación jacobea, especialmente entre los más jóvenes, ha coincidido con la constitución de la Nueva Europa y en ella, el Camino puede ser de nuevo la arteria por la que fluya una nueva cultura de la tolerancia, la solidaridad y la fraternidad en la que sean esos jóvenes los que adquieran un mayor protagonismo y compromiso.

Probablemente el nombre de

nuestra asociación sería más fiel a su espíritu y su vocación si, en lugar de Amigos del Camino, fuera Hermanos del Peregrino. Hoy, como actualización de la obra de misericordia de "dar posada al peregrino", tenemos que redescubrir la llamada que el Evangelio nos hace, desde las raíces del sentido original de la peregrinación, de servir a nuestros hermanos en la atención, compañía y estímulo a los peregrinos, no sólo en lo material, sino también en las dimensiones trascendentes de la persona.

Nuestra tarea debe ser un continuo "ponerse en camino" para servir al caminante, al hermano. En el Camino se nos abre una ventana privilegiada para ser Evangelizadores de la Cultura.

Pongámonos pues en camino porque como dijera el poeta "caminante no hay camino, se hace camino al andar..."

*Fernando Frá Castro*



# TALLER CHOLI

**REPARACION Y VENTA  
MOTOS Y BICICLETAS  
MONTAJES A SU GUSTO**





**San Genadio, 7. Tel.: 40 06 09  
24400 PONFERRADA**



# El Camino atrae a personajes ilustres

Un año más, el Camino de Santiago, a su paso por el Bierzo, ha recibido la visita de varios personajes ilustres. Durante el verano del 2001 fue el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, el que recorrió a lo largo del mes de agosto diversas etapas a pie de la ruta jacobea, entre ellas, todo el trayecto del Camino a su paso por la comarca. Herrera, acompañado por varios amigos como el subdelegado del Gobierno en León, Víctor Núñez, o un primo suyo que ha colaborado como hospitalero en varias ocasiones en albergues de la zona como el de Molinaseca, cubrió en tres etapas el Bierzo. Y el máximo dirigente de la Junta debió sentirse satisfecho con la experiencia puesto que este año decidió repetir la experiencia y de nuevo recorrió a pie y acompañado por varios amigos algunos tramos del Camino de Santiago.

Pero la Ruta Jacobea también atrajo este verano a otros personajes de amplia repercusión nacional. Éste es el caso del ex consejero vasco de Interior y actual presidente del parlamento autonómico de Vitoria, Juan María Atutxa, que recorrió el Camino de Santiago desde Navarra hasta Compostela, con gran sigilo para evitar que los medios de comunicación alterasen su tránsito. Atutxa se vio sobresaltado por el atentado terrorista de Santa Pola cuando se encontraba ya en Santiago.

Y este mandatario del gobierno vasco recorrió el Camino en el mes de agosto, prácticamente en las mis-

mas fechas que otro insigne peregrino, en este caso, del mundo sindical. El secretario general de la Unión General de Trabajadores (UGT), Cándido Méndez, también realizó durante este pasado verano el Camino de Santiago, acompañado por varios amigos. Méndez no era un peregrino novato, ya que, según narran personas próximas al sindicato, no es la primera vez que opta por recorrer los encantos de la ruta jacobea.

Otro grupo que cruzó el Bierzo durante este verano recorriendo el Camino de Santiago, pero también de forma silenciosa, estaba integrado por senadores. Coincidiendo con la Noche Templaria que celebró la ciudad de Ponferrada, a finales del pasado mes de junio, un grupo de parlamentarios de la cámara alta española cruzó la comarca en dirección hacia la tumba del Apóstol, aunque también optaron por la discreción para evitar que se alterase su situación de peregrinos «normales».

De nuevo surgieron las alabanzas hacia el albergue de peregrinos de Ponferrada que es considerado por muchos caminantes como uno de los mejores de toda la ruta, incluso ya antes de las últimas reformas realizadas y que fueron inauguradas en el pasado verano.

### UN CAMINO SIN CLASES

Cada año el Camino de Santiago recibe la visita de decenas de personajes de los más variados ám-

bitos pero que optan por el sigilo para conseguir la máxima normalidad en su caminar. Políticos, actores, literatos se entremezclan con el resto de peregrinos durante el Camino que no sabe de clases o categorías y muestra su dureza y su encanto por igual a todos.

En los últimos meses se está registrando un importante incremento de peregrinos de países nuevos para la ruta jacobea. Cada vez más acuden a los refugios personas llegadas de naciones hasta ahora ajenas al Camino. Los países nórdicos aportan cada vez más un importante número de peregrinos.

Otro fenómeno que se detecta de forma creciente son los peregrinos que optan por dirigirse a hoteles, con sus botas y sus mochilas. Aunque los albergues han mejorado de forma notable en los últimos años, hay peregrinos que apuestan por dirigirse a hoteles en las ciudades grandes para buscar mayores comodidades y porque para muchos son sus únicas vacaciones por lo que no les importa gastar un poco más. Recientemente pasó por Ponferrada, coincidiendo con las Fiestas de la Encina, una joven pareja de italianos que había decidido pasar su luna de miel recorriendo a pie el Camino de Santiago. Y es que el fenómeno jacobeo tampoco es ajeno a la globalización y cada vez está más presente en la vida cultural, religiosa y social de toda Europa.

*Juan Parra*





# ASOCIACION DE AMIGOS DEL **CAMINO DE SANTIAGO**

— de El Bierzo —

## RELACIÓN DE SOCIOS

ANTOLÍN DE CELA PÉREZ  
ALBERTO MORÁN LUNA  
FRANCISCO BELTRÁN BELTRÁN  
SANTIAGO MÍGUELEZ ALFAGEME  
CELIA MARTÍNEZ GONZÁLEZ  
ANTONIO PÉREZ PÉREZ  
AGUSTÍN CONDE GARNELO  
MIGUEL ÁNGEL ZAPICO FERNÁNDEZ  
JOSÉ ALONSO RODRÍGUEZ  
TELMO BARRIOS TRONCOSO  
AMANCIO MORALA PÉREZ  
ROSA MARÍA RATROLLO GARCÍA  
ANDRÉS VILORIA FERNÁNDEZ  
JOSÉ LUIS GARCÍA GARCÍA  
MIGUEL DAVID SEVILLA FERNÁNDEZ  
BERNARDO RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ  
MARÍA FERNÁNDEZ DE ABAJO  
JESÚS ÁLVAREZ ÁLVAREZ  
MARIANO RODRÍGUEZ REAL  
CASA CUBELLOS, C.B.  
DELFIN Y M<sup>a</sup> ENCINA SIERRA ARIAS  
PEDRO CENTENO VAQUERO  
BENIGNO CRESPO GONZÁLEZ  
FRANCISCO MARTINO MARTINO  
ÁNGEL VALDERREY GARCÍA  
LUIS FERNÁNDEZ SAN MARTÍN  
ÁLVARO ALBA ÁLVAREZ  
MERCEDES FERNÁNDEZ PÉREZ  
GENOVEVA TRABADO FERNÁNDEZ  
NABOR MARTÍNEZ GARCÍA  
ENRIQUE OTERO LANA  
PEDRO FERNÁNDEZ MATACHANA  
AMADEO FERNÁNDEZ LÓPEZ  
CARLOS GARCÍA CARRO  
MARIANO HIGUERA QUINDÓS  
ONDA CERO RADIO  
ALFREDO FERNÁNDEZ ÁLVAREZ  
MARÍA GRANJA BELLO  
ISIDORO ARIAS FERNÁNDEZ

FRANCISCO ILLÁN MARTÍNEZ  
MAGÍN LÓPEZ CAMPOS  
ROGELIO VALCARCEL BALLINAS  
FERNANDO DE ARRIBA FERNÁNDEZ  
JOSÉ ARIAS VIÑAMBRES  
CONSELI PÉREZ LÓPEZ  
LUIS LÓPEZ GONZÁLEZ  
M<sup>a</sup> ISABEL GARNELO LIBRÁN  
DAVID TAHOCES PACIOS  
PORFIRIO FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ  
M<sup>a</sup> SOL GUIVALDE  
M<sup>a</sup> CONSUELO ABAD DE LA MATA  
FERNANDO GIRÓN FERNÁNDEZ  
M<sup>a</sup> DOLORES RODRÍGUEZ GONZÁLEZ  
AURORA MATO DEL PALACIO  
DOMINGO E. SÁNCHEZ ÁLVAREZ  
FÉLIX ALONSO TRAVIESA  
JOAQUÍN MANUEL NISTAL Y TORRES  
JOSÉ RODRÍGUEZ-BENÍTEZ GONZÁLEZ  
AGUSTÍN ESCUREDO MERAYO  
ÁNGEL FDEZ. ARANGUIZ DÍAZ DE OTAZU  
ENRIQUETA MATO DEL PALACIO  
TOMÁS GÓMEZ LÓPEZ  
SIMÓN PEDRO PÉREZ MARTÍNEZ  
JOSÉ LUIS CASTRO PÉREZ  
JULIO IBÁÑEZ CALLEJA  
MANUEL SANTOS GONZÁLEZ  
RAMIRO HIDALGO GONZÁLEZ  
JOSÉ LUIS GONZÁLEZ VIEJO  
M<sup>a</sup> MERCEDES BODELÓN NIETO  
MAXIMINO LÓPEZ RODRÍGUEZ  
NADY TORRES CORTÉS  
PEDRO A. GÓMEZ FERNÁNDEZ  
ANTONIO V. VECINO FUERTES  
GERMÁN CERECEDO FERNÁNDEZ  
M<sup>a</sup> JOSÉ HUERGA ARIAS  
ELOY FERNÁNDEZ GÓMEZ  
M<sup>a</sup> LUZ ARIAS SANTOS  
ADOLFO PELÁEZ NICOLÁS

EMILIO MALLO DEL CAMPO  
JAVIER BLANCO SANDOVAL  
M<sup>a</sup> JESÚS ARIAS ALONSO  
RAMÓN TAHOCES PACIOS  
CARMELA NIETO GONZÁLEZ  
MANUEL FERNÁNDEZ DEL OTERO  
ALBERTO TEJERINA SÁNCHEZ  
ADELINO PÉREZ LÓPEZ-BOTO  
MANUEL RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ  
M<sup>a</sup> TERESA FUERTES RUBIO  
ÁNGEL GONZÁLEZ OSORIO  
JAVIER FERNÁNDEZ DE LOS COBOS  
JESÚS F. PAYO PÉREZ  
JOSÉ M<sup>a</sup> BOTO ÁLVAREZ  
ROBERTO GUTIÉRREZ JOSA  
PRADA A TOPE, S.L.  
GREGORIO GONZÁLEZ DOMÍNGUEZ  
FERNANDO JAVIER NEIRA LÓPEZ  
VÍCTOR RODRÍGUEZ VILLAR  
FÉLIX DE LA FUENTE RODRÍGUEZ  
M<sup>a</sup> DEL CARMEN RODRÍGUEZ MATÍAS  
ROSARIO FERNÁNDEZ LÓPEZ  
LUIS ÁNGEL MORÁN JUÁREZ  
NIEVES CRESPO GONZÁLEZ  
RAIMUNDO GONZÁLEZ DOMÍNGUEZ  
JOSÉ ANTONIO BARBA PARRA  
JOSÉ MIGUEL NIETO FERNÁNDEZ  
LORENZO PRADA VIDAL  
JESÚS ARIAS JATO  
ARTURO PEREIRA  
JUAN CARLOS GARICA GIL  
LUIS MIGUEL BERLANA MARTÍN  
MIGUEL ÁNGEL PÉREZ VEGA  
JOSÉ DÍAZ MADRID  
RUFINO DÍAZ SUÁREZ  
M<sup>a</sup> LUISA MALLO DEL CAMPO  
MIGUEL AMIGO ÁLVAREZ



# DIPLOMA DEL PEREGRINO AL PASAR POR PONFERRADA



# PONFERRADA



Yo  
**Templarín**

DE PONS-FERRATA

CELOSO GUARDIÁN DEL CAMINO (DE SANTIAGO),  
DOY FE DE QUE, HALLÁNDOME DE GUARDIA, PUDE VER DESDE  
MI ALMENA CÓMO UN ESFORZADO CAMINANTE CON TRAZAS DE  
PEREGRINO QUE DIJO LLAMARSE

CRUZABA EL PUENTE QUE OCUPA HOY EL LUGAR DE AQUÉL QUE, ACABANDO EL SIGLO XI,  
MANDARA CONSTRUIR EL OBISPO OSMUNDO SOBRE LAS AGUAS DEL SIL PARA FACILITAR  
EL PASO DE QUIENES, VINIENDO DE SU PATRIA, PASABAN POR LAS TIERRAS DEL BIERZO  
Y QUERÍAN LLEGAR A COMPOSTELA.

Y PARA QUE CONSTE, SE EXTIENDE EL PRESENTE DOCUMENTO.

PONFERRADA, .. DE .. DE ..



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA

# PONS-FERRATA



Pons ferrata

Pons ferrata



# BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

SI CONOCES ALGUNA PERSONA QUE LE TIRE EL CAMINO Y QUIERA HACERSE SOCIO, QUE HAGA UNA FOTOCOPIA DEL BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN Y NOS LA HAGA LLEGAR.

## BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

D/D<sup>a</sup>..... nacido el.....  
con D.N.I. nº.....; con domicilio en.....  
c/..... nº..... C.P..... Tfno.....  
solicita su ingreso en la ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO.

..... de..... de 200.....

FIRMA

Avalado/a por

D.....

D.....

Si quieres ser Hospitalero Voluntario, si dispones de unos días de vacaciones, si te gusta la aventura del Camino y ayudar a los demás, háznoslo llegar por medio también, de esta ficha. Nos pondremos en contacto contigo y te daremos toda clase de explicaciones sobre este tema.

SR. DIRECTOR DEL BANCO/CAJA.....

Urbana Nº....., ruego tenga a bien, el atender con cargo a mi cuenta con Nº....., los recibos por la ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE EL BIERZO, de la cual soy socio de pleno derecho.

..... de..... de 200.....

FIRMA



# X ANIVERSARIO REFUGIO DE RABANAL





# INAUGURACIÓN DEL MONOLITO AL PEREGRINO FINLANDÉS JOUKO TYRYRI







VI  
CONGRESO  
INTERNACIONAL  
DE  
ASOCIACIONES  
JACOBICAS  
2002

LOGROÑO  
31 de octubre,  
1,23 de noviembre  
2002

## BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

Congresista/s:

Apellidos..... Nombre.....

D.N.I./Pasaporte..... Edad.....

Dirección..... C.P..... Ciudad.....

Provincia..... País.....

Teléfono..... Fax..... Correo-e.....

Apellidos..... Nombre.....

D.N.I./Pasaporte..... Edad.....

Dirección..... C.P..... Ciudad.....

Provincia..... País.....

Teléfono..... Fax..... Correo-e.....

Solicitan su inscripción para la asistencia al congreso.

Precio por persona: 36 euros. El precio incluye entrega de documentación, asistencia a todos los actos programados y ejemplar de las actas en su día. Las comunicaciones aceptadas para el congreso estarán exentas de cuota de inscripción, limitándose a una sola persona por comunicación.

**FECHA LÍMITE DE INSCRIPCIÓN:** 15 de septiembre de 2002

El viernes 1 de noviembre a las 22h., habrá visita y cena típica riojana en Bodegas Franco-Españolas de Logroño. El precio por persona para el que desee asistir es de 30 euros.

Asistencia a la cena: Si  No

**FORMA DE PAGO:**

Deberán incluir las cantidades de las personas asistentes al congreso y las que deseen asistir a la cena en bodega efectuando transferencia bancaria a la oficina de:

IBERCAJA.URBANA 4 DE LOGROÑO  
Nº 2085 5686 8103 3011 3003

**ENVÍO:**

Enviar este boletín de inscripción, junto con el justificante de la transferencia bancaria a:  
**SECRETARÍA DEL VI CONGRESO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES JACOBICAS.**  
C/ Rúa Vieja, 3 - 26001 - LOGROÑO. LA RIOJA. Tfno. 941 24 56 74. FAX: 941 24 75 71



**VI CONGRESO INTERNACIONAL de ASOCIACIONES JACOBEAS**  
VI Año de Encuentro  
Logroño - La Rioja - España

**LA RIOJA**  
CUATRO PILARES  
PARA UN CAMINO

**LOGROÑO,**  
31 DE OCTUBRE,  
1, 2, Y 3 DE  
NOVIEMBRE  
DE 2002

AYUNTAMIENTO de Logroño

Gobierno de La Rioja

PROFI 2001





**Peñalba**  
impresión, s.l.

Travesía Bellavista, s/n

Telfs. 987 40 23 53 - 987 42 68 44

Fax 987 40 99 12

24400 PONFERRADA

e-mail: [imprentapenalba@telefonica.net](mailto:imprentapenalba@telefonica.net)



*La Fonda*  
*Comidas*

Plaza del Ayuntamiento, 10 - 1º - Teléfono 987 42 57 94 - 24400 PONFERRADA



**Espolón**

Desayunos desde las 7,30 de la mañana

Plaza del Ayuntamiento  
Teléfono: 987 413 016  
Ponferrada



PANADERÍA Y CAFETERÍA

**LIÉBANA**

LA CASA DE LAS EMPANADAS

Teléfonos:

CAFETERÍA 987 42 39 30 • PANADERÍA 987 42 39 36

Calle Jardines, 2 (Plaza Ayuntamiento)

24400 PONFERRADA





# HOTEL R. BERGIDUM

★★★

71 Habitaciones · Baño completo con secador de pelo  
Aire acondicionado y calefacción · TV por cable  
y Canal Plus · Música ambiental · Conexión a  
Internet para su ordenador · Teléfono directo  
Cafetería · Garaje · Salón de TV · Servicio de  
Fax y Fotocopiadora · Servicios de lavandería  
y tintorería · Se admiten pequeños animales de compañía

*como siempre nos adaptamos a ti*



Avda. de la Plata, 4 · 24400 PONFERRADA ( León )

Tfno.: 987 40 15 12 · Fax: 987 40 16 00

[www.hotelbergidum.com](http://www.hotelbergidum.com) · [hotelbergidum@hotelbergidum.com](mailto:hotelbergidum@hotelbergidum.com)





HOY, MÁS DE 50 HOTELES CERCA DE TI



\*\*\*\*  
Ponferrada

3 salas de reuniones

60 habitaciones: 40 standard, 15 superiores, 5 suite

- NATURAL AC ■ SALA AC\* ■ PRENSA GRATUÍTA ■ PARKING ■ LAVANDERÍA ■ SERVICIO DE HABITACIONES ■ HABITACIONES PARA MINUSVÁLIDOS
- HABITACIONES PARA NO FUMADORES ■ BUSSINESS FACILITIES ■ 4 ALMOHADAS ■ TV CON MÁS DE 20 CANALES
- CONEXIÓN A INTERNET (2 MBITS) ■ ACCESORIOS DE BAÑO

\* Se sirven desayunos, coffee shop gratuito y cenas

Avda. Astorga, 2. 24400 Ponferrada (León)  
Teléfono 987 409 973 . Fax 987 409 974  
acponferrada@ac-hotels.com . www.ac-hotels.com

**INFORMACIÓN Y RESERVAS 902 292 293**

COLABORA:



CONSELLERÍA DE CULTURA,  
COMUNICACIÓN SOCIAL E TURISMO  
XERENCIA DE PROMOCIÓN DO  
CAMIÑO DE SANTIAGO



**XACOBEO'04**  
Galicia